



# USER MANUAL

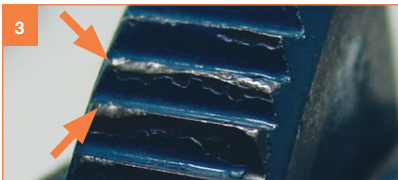
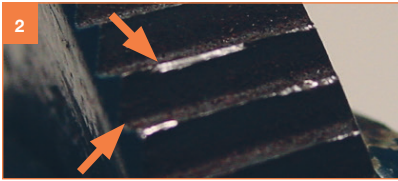
MODEL

**IPBTO10**  
Temporary tackle eye on  
HP profiles

09805000

[STICKER GOES HERE]

**Crosby** **IP**<sup>®</sup>



# IPBT010

## Temporary tackle eye on HP profiles



# LANGUAGES

English **USER MANUAL**

EN  
04

Nederlands **GEBRUIKERSHANDLEIDING**

NL  
07

Deutsch **BETRIEBSANLEITUNG**

DE  
10

Français **INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

FR  
13

Italiano **MANUALE UTENTE**

IT  
16

Español **MANUAL DE USUARIO**

ES  
19

Português **MANUAL DO UTILIZADOR**

PT  
22

Dansk **BRUGSANVISNING**

DA  
25

Svenska **ANVÄNDARHANDBOK**

SV  
28

Suomi **KÄYTTÖOPAS**

FI  
31

Norsk **BRUKERHÅNDBOK**

NO  
34

Polski **PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA**

PL  
36

Русский **РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**

RU  
39

Česky **UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA**

CS  
42

Slovenščina **UPORABNIŠKI PRIROČNIK**

SL  
45

Românesc **MANUALUL DE INSTRUCȚIUNI**

RO  
48

Ελληνικά **ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ**

EL  
51

# USER MANUAL

---

For clamp types: **IPBTO10**

## Temporary tackle eye on HP profiles

© The Crosby Group LLC. Nothing from this original user instructions publication may, in any way whatever, be replicated or published without prior written permission from The Crosby Group LLC.

## 1. General

---

### You have chosen a CrosbyIP clamp.

CrosbyIP clamps are the most reliable clamps available. But using reliable tools does not automatically mean that practices are reliable. The people who work with clamps play an equally important role in reliable operation. Ensure that everyone who works with CrosbyIP clamps has been instructed in the proper application of the clamps.

CrosbyIP provides a 10 year warranty for its clamps. To keep CrosbyIP clamps in optimum condition and keep warranty, regular maintenance is important. Preventive maintenance and repair shall be carried by a repairer authorized by CrosbyIP. In order to benefit from this warranty programme and for more details on maintenance procedures, please consult [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee) for more information.

Please read and understand these instructions before using the clamp.



It is not permitted to stay in the danger zone of the load.

No changes may be made to CrosbyIP clamps. Never straighten, attempt to bend or heat treat parts.

Clamps suited for stainless steel, must be used only for handling stainless steel, to avoid contact corrosion.

## 2. Safety precautions

---

- Proper instruction for the personnel is of vital importance. This will contribute to maximum reliability in the working environment.
- IPBTO10 clamps may only be used per piece.
- Hardness: The IPBTO10 is suitable up to a surface hardness of 363 HV10. For harder steel types contact your CrosbyIP Customer Service Centre.
- Temperature: the operating temperature is between  $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-40\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) and  $100\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $212\text{ }^{\circ}\text{F}$ ). For other temperatures contact your CrosbyIP Customer Service Centre.
- There are restrictions for operation in special atmospheres (e.g. high humidity, explosive, saline, acid, alkaline).
- Loads: For proper application of the clamp consult the load diagrams 1.
- Ensure that all attachments are properly fitted, secured and coupled.
- Each time only one profile may be placed on IPBTO10 clamps.
- Remark: when handling the load, one should ensure that the load and or clamp does not encounter obstacles which could release the load on the clamps prematurely.
- A clamp is a device that must be clean when used. Dirt has an adverse effect on the operation and also on the reliability of the clamp. When cleaning the clamp care should be taken to ensuring that moving parts are lubricated and the gripping surfaces are clean. Regular cleaning will enhance the life and reliability of the clamps.

### 3. Inspections protocols

---

Prior to every application of the clamp it is important the clamp operator inspects the clamp for proper functioning. Attention must be paid to the following (see illustration(s) 2 for part reference):

- Ensure that the plate surface with which the clamp is to come into contact is free of scale, grease, oil, paint, water, ice, moisture, dirt and coatings that might impede the contact of the gripping surface with the load.
- Check the body (N) and shackle (S) for damage, cracks or deformation (this may indicate overloading).
- Check the screw spindle (O) for its function by opening and closing the clamp with the hand grip (X). The spindle should be easily rotatable over its full length. The clamp must open and close properly (when the operation of the clamp is stiff or heavy, it should be removed from operation for inspection).
- Check whether the W.L.L. and the jaw opening stamped on the body corresponds with the load.

The screw thread of the spindle is the most critical part in the IPBTO clamp and requires extra attention during inspection. In case of damages the clamp will not open and close properly. This will have a negative effect on your safety precautions when the clamp has not been closed on the profile properly. Moreover to prevent any possible damages is as equal important, as damages on the spindle may indicate rough or careless use of the clamps. In doubtful cases an authorised repairer should assess the clamp.

### 4. How to operate the clamp

---

IPBTO10 clamps are suitable as a temporary tackle eye on HP profiles.

See illustrations 3 - 7 for part reference.

1. Open the clamp by turning the handgrip (X) counter-clockwise, so that jaws fit comfortably over the profile (3).
2. Hold the clamp in position over the profile and close the clamp by turning the handgrip (X) clockwise. Ensure that the clamp closes properly and securely (E) (4).
3. The clamp may now be loaded.
4. After the load is at its destination the clamp needs to be fully free of load. The shackle (S) must be able to move freely (6).
5. The clamp can now be removed. Open the clamp by once more turning the handgrip (X) counter-clockwise and remove the clamp from the profile (7).

### 5. A reliable clamp, a secure basis for lifting

---

#### **10 Year warranty preventive maintenance procedure:**

Parts should be replaced only when they no longer meet our standards.

#### **10 Year warranty repair procedure:**

Parts should be replaced only when they no longer meet our standards.

Please consult [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee) for more information on maintenance procedures.

Maintenance without 10 year warranty: Annually clamps are subjected to inspection\* and parts will be replaced only when they no longer meet our standards.

\*CrosbyIP authorised repairer

# GEBRUIKERSHANDLEIDING

---

Voor klemtypes: **IPBTO10**

## Tijdelijk hijspunt aan HP profielen

© The Crosby Group LLC. Niets uit deze originele gebruiksinstructie uitgave mag, op geen enkele wijze, worden veelevoudigd en/of openbaar gemaakt zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van The Crosby Group LLC.

NL  
07

## 1. Algemeen

---

### Uw keus is gevallen op een klem van CrosbyIP.

CrosbyIP klemmen zijn de meest betrouwbare klemmen die er bestaan. Maar het gebruik van betrouwbaar gereedschap betekent niet automatisch dat er veilig gewerkt wordt. De mensen die met het gereedschap werken spelen een even belangrijke rol bij een betrouwbare werking. Zorg dat iedereen die met onze klemmen werkt, weet hoe ze de klemmen op een veilige manier moeten gebruiken.

CrosbyIP biedt 10 jaar garantie voor de klemmen. Om CrosbyIP klemmen in optimale conditie te houden en de garantie te behouden, is regelmatig onderhoud belangrijk. Preventief onderhoud en reparatie moeten worden uitgevoerd door een reparateur die is geautoriseerd door CrosbyIP. Als u gebruik wilt maken van dit garantieprogramma en meer wilt weten over de onderhoudsprocedures, raadpleeg [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee) voor meer informatie.

Lees deze instructies aandachtig door voordat u de klem gaat gebruiken.



**U mag zich niet binnen de gevarezone van de last begeven.**

## 2. Veiligheidsvoorschriften

---

- Het is van groot belang dat alle medewerkers goed geïnstrueerd worden. Dit draagt bij aan een veilige werkomgeving.
- IPBTO10 klemmen kunnen alleen per stuk worden gebruikt.
- Hardheid: De IPBTO10 is geschikt tot een oppervlaktehardheid van 363 HV10. Neem voor hardere staalsoorten contact op met de klantenservice van CrosbyIP.
- Temperatuur: de gebruikstemperatuur ligt tussen  $-40$  °C en  $100$  °C. Neem bij andere gebruikstemperaturen contact op met de klantenservice van CrosbyIP.
- Er zijn restricties voor gebruik in uitzonderlijke atmosferen (bijvoorbeeld explosief, salinisch, zuur, alkalisch, hoge luchtvochtigheid).
- Belasting: Voor informatie over het juiste gebruik van de klem raadpleegt u de belastingdiagrammen 1.
- Zorg dat alle verbindingen juist bevestigd, geborgd en gekoppeld zijn.
- IPBTO10 klemmen mogen per keer op slechts één profiel geplaatst worden.
- Opmerking: bij het hanteren opletten dat er geen obstakels aanwezig zijn waaraan de last en/of klem zou kunnen blijven hangen, waardoor de klemmen voortijdig onbelast worden.
- Als u een klem gebruikt, moet deze schoon zijn. Vuil heeft een nadelige invloed op de werking en de betrouwbaarheid van de klem. Bij het reinigen van de klem dient men er voor te zorgen dat de bewegende delen gesmeerd zijn en dat de klemvlakken schoon zijn. Regelmatig schoonmaken bevordert de levensduur en de betrouwbaarheid van de klemmen.

**Aan CrosbyIP klemmen mogen geen veranderingen worden aangebracht. U mag onderdelen nooit richten, buigen of met warme behandelen.**

**Klemmen geschikt voor RVS, mogen uitsluitend voor het werken met RVS gebruikt worden, dit om contactcorrosie te voorkomen.**

### 3. Inspectieprocedures

---

Voordat u de klem gebruikt, moet u controleren of deze goed werkt. Let goed op het volgende (zie afbeelding 2 voor het onderdeelnummer):

- Zorg dat het plaatoppervlak waar de klem zal worden aangeslagen geen hamerslag, vet, olie, verf, water, ijs, vocht, vuil of coatings bevat die het contact van de klemvlakken met de last kunnen belemmeren.
- Controleer het frame (N) en de harpsluiting (S) op beschadiging, scheuren of vervorming (dit zou kunnen duiden op overbelasting).
- Controleer of de schroefspindel (O) goed werkt door de klem met behulp van het handvat (X) te openen en te sluiten. De spindel moet hierbij over de gehele lengte makkelijk draaibaar zijn. De klem moet goed openen en sluiten (wanneer de klem stug of zwaar werkt, dan moet deze voor inspectie uit bedrijf genomen worden).
- Controleer of de W.L.L. en de bekopening, die in de klem geslagen zijn, overeenkomen met de last.

De schroefdraad van de spindel is het meest kritische onderdeel van de IPBTO klem dat bij een inspectie extra aandacht vraagt. Door deze beschadigingen is het mogelijk dat de klem niet goed te openen en te sluiten is. Dit levert gevaarlijke situaties op als de klem niet goed gesloten op het profiel geplaatst wordt. Daarnaast is het net zo belangrijk om deze beschadigingen te voorkomen. De spindel kan namelijk alleen beschadigen door onzorgvuldig gebruik van de klemmen. In geval van twijfel moet de klem worden beoordeeld door een erkende reparateur.

### 4. Gebruik van de klem

---

IPBTO10 klemmen zijn geschikt als tijdelijk hijssoog aan HP-profielen.

Zie afbeeldingen 3 - 7 voor de onderdeelnummers.

1. Open de klem door het handvat (X) linksom te draaien, zodat de bek ruim over het profiel past (3).
2. Houd de klem in positie over het profiel en sluit de klem door het handvat (X) rechtsom te draaien. Zorg dat de klem het profiel goed en stevig omsluit (E) (4).
3. De klem kan nu belast worden.
4. Nadat de last op de plaats van bestemming is aangekomen moet de klem volledig onbelast worden. De harpsluiting (S) moet vrij kunnen bewegen (6).
5. De klem kan nu worden verwijderd. Open de klem door het handvat (X) weer linksom te draaien en verwijder de klem van het profiel (7).

### 5. Een betrouwbare klem, een goede basis voor hijsen

---

#### **10 jaar garantie preventieve onderhoudsprocedure:**

Onderdelen moeten alleen worden vervangen als ze niet meer voldoen aan onze normen.

#### **10 jaar garantie reparatieprocedure:**

Onderdelen moeten alleen worden vervangen als ze niet meer voldoen aan onze normen.



Als u meer informatie wilt over de onderhoudsprocedures, gaat u naar [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-garantie](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-garantie).

Onderhoud zonder 10 jaar garantie: De klemmen worden elk jaar aan een inspectie\* onderworpen en onderdelen worden alleen vervangen als ze niet meer aan onze normen voldoen.

\* CrosbyIP erkende reparateur

# BETRIEBSANLEITUNG

---

Für Klemmentyp: **IPBTO10**

## Zeitweiliger Hebepunkt an HP-Profilen

© The Crosby Group LLC. Vervielfältigung oder Veröffentlichung, ganz oder teilweise und gleichgültig welcher Art, der vorliegenden Betriebsanleitung ist ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch The Crosby Group LLC untersagt.

DE  
10

## 1. Allgemein

---

**Sie haben sich für eine CrosbyIP Klemme entschieden.**

Wir sind der Auffassung, dass CrosbyIP Klemmen zu den zuverlässigsten Klemmen gehören, die erhältlich sind. Der Einsatz eines zuverlässigen Werkzeugs bedeutet jedoch nicht automatisch auch eine sichere Arbeitsweise. Das Personal, das mit dem Werkzeug arbeitet, spielt eine ebenso wichtige Rolle. Achten Sie deshalb darauf, dass jede Person, die mit unseren Klemmen arbeitet, umfassend für den korrekten Einsatz der Klemmen geschult worden ist.

CrosbyIP gewährt 10 Jahre Garantie auf seine Klemmen. Um die CrosbyIP Klemmen in einem optimalen Zustand zu erhalten und die Garantie zu gewährleisten, ist eine regelmäßige Wartung wichtig. Vorbeugende Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen von einem von CrosbyIP autorisierten Reparaturbetrieb durchgeführt werden. Um die Vorteile dieses Garantieprogramms nutzen zu können und weitere Einzelheiten zu den Wartungsverfahren zu erhalten, besuchen Sie bitte [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee).

Bitte lesen Sie diese Anweisungen unbedingt sorgfältig durch, bevor Sie die Klemme benutzen.



**Der Aufenthalt im Gefahrenbereich der Last ist untersagt.**

**An CrosbyIP Klemmen dürfen keine Änderungen vorgenommen werden. Die Teile niemals richten, reparieren oder mit Wärme behandeln.**

**Klemmen für Edelstahl geeignet, muss nur für den Umgang mit Edelstahl verwendet werden, um Kontaktkorrosion zu vermeiden.**

## 2. Sicherheitsvorschriften

---

- Die ordnungsgemäße Schulung des Personals ist unerlässlich. Dies trägt zu einem Höchstmaß an Sicherheit im Arbeitsumfeld bei.
- IPBTO10 Klemmen können nur einzeln eingesetzt werden.
- Härte: Mit den IPBTO10 ist Stahl bis zu einer Oberflächenhärte von 363 HV10 möglich. Für härtere Stähle wenden Sie sich bitte an Ihren CrosbyIP Kundendienst.
- Temperatur: die Betriebstemperatur liegt zwischen  $-40^{\circ}\text{C}$  und  $100^{\circ}\text{C}$ . Für andere Temperaturen wenden Sie sich bitte an Ihren CrosbyIP Kundendienst.
- Der Betrieb in speziellen Umgebungen (z. B. mit hoher Feuchtigkeit, explosiven Stoffen, salzhaltigen Stoffen, Säure und alkalischen Stoffen) unterliegt Einschränkungen.
- Lasten: Belastungen: Sehen Sie sich zur ordnungsgemäßen Verwendung der Klemme die Lastdiagrammen 1 an.
- Stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen vorschriftsmäßig montiert, gesichert und angeschlossen wurden.
- Für jeden Vorgang darf nur ein Profil auf den IPBTO10 Klemmen angebracht werden.
- Anmerkung: Bei der Handhabung der Last, sollte man sicherstellen, dass die Last und oder Klemme nicht auf Hindernisse stoßen, die die Last an den Klemmen vorzeitig lösen könnte.
- Eine Klemme ist ein Werkzeug, das bei Verwendung sauber sein muss. Schmutz beeinträchtigt die Funktion und damit auch die Sicherheit der Klemme. Es ist wichtig sicherzustellen, dass die

bewegende Teile geschmiert sind und die Klemmflächen sauber sind. Die regelmäßige Reinigung kommt der Lebensdauer und Sicherheit Ihrer Klemme zugute.

### 3. Inspektionsprotokolle

---

Vor jedem Einsatz der Klemme ist es wichtig, dass der Bediener sich vergewissert, dass die Klemme ordnungsgemäß funktioniert. Die folgenden Punkte sind zu prüfen (siehe Abbildung(en) 2 für eine Teilreferenz):

- Darauf achten, dass die Blechoberfläche, an der die Klemme angeschlagen wird, von Hammerschlag, Fett, Öl, Farbe, Wasser, Eis, Feuchtigkeit, Schmutz und Lackierungen, welche den Kontakt der Greifflächen mit der Last beeinträchtigen können, befreit worden ist.
- Körper (N) und Schäkel (S) auf Beschädigung, Risse oder Verformung kontrollieren (dies kann ein Hinweis auf Überbelastung sein).
- Schraubspindel (O) kontrollieren, indem Sie die Klemme mithilfe des Handgriffs (X) öffnen und schließen. Die Spindel sollte über die ganze Länge problemlos drehbar sein. Die Klemme muss sich ordnungsgemäß öffnen und schließen (funktioniert die Klemme schwergängig oder nur bei großem Kraftaufwand, muss sie zur Inspektion außer Betrieb genommen werden).
- Kontrollieren Sie, ob die W.L.L. und die Maulöffnung (in die Klemme eingeprägt) mit der Last übereinstimmen.

Das Schraubengewinde der Spindel ist die wichtigste Komponente der IPBTO Klemme und muss bei der Inspektion besonders aufmerksam geprüft werden. Bei einer Beschädigung öffnet und schließt sich die Klemme nicht vorschriftsmäßig. Das wird sich negativ auf Ihre Sicherheitsvorkehrungen auswirken, wenn die Klemme nicht vorschriftsmäßig am Profil geschlossen wird. Ebenso wichtig ist es, mögliche Beschädigungen zu verhüten, da ein Schaden an der Schraubspindel auf grobe Behandlung und/oder mangelnde Sorgfalt beim Umgang mit den Klemmen hinweisen kann. Im Zweifelsfall muss die Klemme von einem autorisierten Reparaturfachmann begutachtet werden.

### 4. Verwendung der Klemme

---

IPBTO10 Klemmen sind als zeitweiliger Hebeplatz für HP-Profile geeignet.

Siehe Abbildungen 3 - 7 für eine Teilreferenz.

1. Öffnen Sie die Klemme, indem Sie den Handgriff (X) nach links herum drehen, sodass die Klemmbacke voll über das Profil reicht (3).
2. Halten Sie die Klemme in Position über dem Profil und schließen Sie die Klemme, indem Sie den Handgriff (X) nach rechts herum drehen. Stellen Sie sicher, dass die Klemme vorschriftsmäßig und sicher geschlossen ist (E) (4).
3. Die Klemme kann jetzt belastet werden.
4. Nachdem die Last am Bestimmungsort angekommen ist, muss die Klemme vollständig entlastet werden. Der Schäkel (S) muss frei beweglich sein (6).
5. Jetzt kann die Klemme entfernt werden. Öffnen Sie die Klemme, indem Sie den Handgriff (X) nach links herum drehen. Nehmen Sie anschließend die Klemme vom Profil ab (7).

## 5. Eine zuverlässige Klemme, eine sichere Grundlage für Hubanwendungen

---

### **10 Jahre Garantie vorbeugendes Wartungsverfahren:**

Die Teile werden nur ausgewechselt, wenn sie nicht mehr unseren Normen entsprechen.

### **10 Jahre Garantie-Reparaturverfahren:**

Die Teile werden nur ausgewechselt, wenn sie nicht mehr unseren Normen entsprechen.

Bitte besuchen Sie [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee/Garantie](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee/Garantie), um weitere Informationen zu den Wartungsverfahren zu erhalten.

Wartung ohne zehnjährige Garantie: Die Klemmen werden jährlich einer Inspektion\* unterzogen. Die Teile werden nur ausgetauscht, wenn sie unseren Normen nicht mehr entsprechen.

\* CrosbyIP Autorisierten Reparaturfachmann

# INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Pour type de pince : IPBTO10

## OEillet de levage temporaire sur profilés HP

© The Crosby Group LLC. Aucune partie de cette publication originale d'instructions d'utilisation ne peut être reproduite ou publiée, de quelque manière que ce soit, sans l'autorisation écrite préalable d'The Crosby Group LLC.

## 1. Généralités

**Vous avez choisi une pince CrosbyIP.**

Nous sommes persuadés que les pinces CrosbyIP sont les pinces les plus fiables disponibles actuellement. Mais l'utilisation d'outils fiables ne signifie pas automatiquement que les pratiques sont fiables. Les personnes qui travaillent avec les pinces jouent un rôle tout aussi important dans la fiabilité de la manutention. Veillez dès lors à ce que toute personne travaillant avec les pinces CrosbyIP soit formée à l'utilisation correcte des pinces.

CrosbyIP fournit une garantie de 10 ans pour ses pinces. Pour maintenir les pinces CrosbyIP dans des conditions optimales et conserver la garantie, un entretien régulier est important. La maintenance préventive et les réparations doivent être effectuées par un réparateur agréé par CrosbyIP. Afin de bénéficier de ce programme de garantie et pour plus de détails sur les procédures de maintenance, veuillez consulter [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee) pour plus d'informations.

Assurez-vous d'avoir lu et compris ces instructions avant d'utiliser la pince.

## 2. Mesures de sécurité

- Il est essentiel de bien former le personnel. Cela contribue à un environnement de travail d'une fiabilité maximale.
- Les pinces IPBTO10 peuvent être utilisées uniquement individuellement.
- Dureté : la pince IPBTO10 convient pour une dureté de surface maximale de 363 HV10. Pour des types d'acier plus durs, veuillez consulter votre centre de service clientèle CrosbyIP.
- Température : la température de fonctionnement est comprise entre -40 °C et 100 °C. Pour d'autres températures, veuillez contacter votre centre de service clientèle CrosbyIP.
- Il existe des restrictions pour l'exploitation dans des atmosphères spéciales (p.ex. atmosphère à taux d'humidité élevé, explosive, saline, acide, alcaline).
- Charges : pour une bonne utilisation de la pince, consultez le schéma de charge 1.
- Veillez à ce que tous les accessoires soient correctement fixés, sécurisés et accouplés.
- À chaque fois, un seul profilé peut être placé sur les pinces IPBTO10.
- Remarque: lors de la manipulation de la charge, il faut s'assurer que la charge et/ ou la pince ne rencontre pas d'obstacle qui pourrait faire glisser prématurément les pinces sur la charge.
- Une pince est un outil qui doit être propre lorsqu'il est utilisé. La saleté a une influence néfaste sur le fonctionnement, ainsi que sur la fiabilité de la pince. Lors du nettoyage de la pince, veillez à ce que les pièces en mouvement soient lubrifiées et les surfaces de préhension propres. Un nettoyage régulier prolongera la vie et renforcera la fiabilité des pinces.



**Il est interdit de séjourner dans la zone de danger de la charge.**

**Aucune modification ne peut être apportée aux pinces CrosbyIP. Ne tentez jamais de redresser, de plier ou de chauffer les pièces.**

**Pinces adaptées pour l'acier inoxydable, doivent être utilisées uniquement pour le levage de produits en acier inoxydable pour éviter la corrosion de contact.**

### 3. Protocoles d'inspection

---

Avant toute utilisation de la pince, il est important que l'opérateur de la pince contrôle le bon fonctionnement de celle-ci. Il convient de prêter attention aux points suivants (voir illustration(s) 2 pour la référence des pièces) :

- Veillez à ce que la surface de la tôle avec laquelle la pince entrera en contact soit débarrassée dans la mesure du possible de battitures, de graisse, d'huile, de peinture, d'eau, de glace, d'humidité, de saleté et de revêtements qui pourraient perturber le contact de la surface de préhension avec la tôle.
- Vérifiez les dommages, fissures ou déformations (ce qui pourrait indiquer une surcharge) éventuelles du corps (N) et de la manille (S).
- Vérifiez le fonctionnement de la broche filetée (O) en ouvrant et en refermant la pince à l'aide de la poignée (X). La broche doit pouvoir pivoter facilement sur toute sa longueur. La pince doit pouvoir s'ouvrir et se fermer sans difficulté (lorsque le fonctionnement de la pince est raide ou difficile, celle-ci doit être retirée pour inspection).
- Vérifiez si la C.M.U. et l'ouverture de mâchoires estampées sur le corps de la pince correspondent à la charge.

La tige filetée de la broche est la pièce la plus critique de la pince IPBTO et elle nécessite une attention particulière durant l'inspection. En cas de dommage, la pince ne s'ouvrira et ne se fermera pas correctement. Ceci aura un effet négatif sur vos mesures de sécurité, lorsque la pince n'a pas été refermée correctement sur le profilé. De plus, il est tout aussi important de prévenir les dommages possibles, car l'endommagement de la broche peut indiquer une utilisation rude ou négligente des pinces. En cas de doute, la pince doit être examinée par un réparateur agréé.

### 4. Comment manipuler la pince

---

Les pinces IPBTO10 conviennent en tant qu'ouïlet de levage temporaire sur des profilés HP.

Reportez-vous aux illustrations 3 - 7 pour les références des pièces.

1. Ouvrez la pince en tournant la poignée (X) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, de sorte que les mâchoires se placent confortablement au-dessus du profilé (3).
2. Maintenez la pince en position au-dessus du profilé et refermez la pince en tournant la poignée (X) dans le sens des aiguilles d'une montre. Veillez à ce que la pince se referme correctement et fermement (E) (4).
3. À présent, la pince peut être chargée.
4. Dès que la charge se trouve à destination, la pince doit être totalement libérée de la charge. La manille (S) doit bouger librement (6).
5. À présent, la pince peut être retirée. Ouvrez la pince en tournant à nouveau la poignée (X) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, et retirez la pince du profilé (7).

### 5. Une pince fiable, une base sûre pour le levage

---

#### **Procédure de maintenance préventive avec garantie 10 ans :**

Les pièces doivent être remplacées uniquement lorsqu'elles ne répondent plus à nos critères.

**Procédure de remise en état avec garantie 10 ans :**

Les pièces doivent être remplacées uniquement lorsqu'elles ne répondent plus à nos critères.

Pour plus d'informations sur les procédures de maintenance, veuillez consulter [www.thecrosby-group.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosby-group.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee).

Maintenance sans garantie 10 ans : Tous les ans, les pinces sont soumises à une inspection\* et les pièces seront remplacées uniquement lorsqu'elles ne répondent plus à nos critères.

\* CrosbyIP réparateur agréé

# MANUALE UTENTE

---

Per i tipi di pinze: **IPBTO10**

## Anello paranco provvisorio su profili HP

© The Crosby Group LLC. Nessuna parte delle presenti istruzioni d'uso potrà essere copiata o pubblicata, in qualsiasi modo, senza aver prima ottenuto l'autorizzazione scritta di The Crosby Group LLC.

## 1. Generale

---

### Avete scelto una pinza di sollevamento CrosbyIP.

Se le pinze CrosbyIP vengono mantenute come descritto nel presente manuale, rimarranno sempre in condizioni ottimali. Noi pensiamo che le pinze CrosbyIP siano le pinze di sollevamento più affidabili esistenti in commercio. Ma l'utilizzo di strumenti affidabili non significa automaticamente che le persone lavorino in modo affidabile. Le persone che utilizzano le pinze recitano un ruolo ugualmente importante per effettuare dei sollevamenti affidabili. Accertarsi che tutti coloro che utilizzano le pinze di sollevamento CrosbyIP siano stati bene istruiti ad utilizzarle in modo corretto.

CrosbyIP fornisce una garanzia di 10 anni sulle proprie pinze. Per poter beneficiare di questo programma di garanzia e per ottenere maggiori dettagli sulle procedure di manutenzione, siete pregati di consultare il sito [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee) dove troverete ulteriori informazioni.

Si prega di leggere e comprendere le presenti istruzioni prima di usare la pinza.

## 2. Precauzioni di sicurezza

---

- Istruire il personale in modo corretto è di importanza vitale. Questo contribuirà alla massima affidabilità nell'ambiente di lavoro.
- Le pinze IPBTO10 si possono utilizzare solo singolarmente.
- La pinza IPBTO10 è adatta per una durezza della superficie piatta a 363 HV10. Per tipi di acciaio con una durezza ancora maggiore consultate il vostro Centro di assistenza clienti CrosbyIP.
- Temperatura: la temperatura di funzionamento è compresa tra  $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$  e  $100\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Per altre temperature contattate il vostro Centro di assistenza clienti CrosbyIP.
- Esistono dei limiti per l'utilizzo in atmosfere particolari (p.es. con umidità elevata, esplosive, saline, acide, alcaline).
- Carichi: Per un utilizzo corretto della pinza consultate il diagramma di carico 1.
- Accertatevi che tutti i collegamenti siano installati, fissati e accoppiati in modo corretto.
- Su pinze IPBTO10 solo posizionare un profilo alla volta.
- Nota: durante la movimentazione del carico, si deve garantire che il carico e/o la pinza non incontrino ostacoli che possano provocare il rilascio del materiale trasportato prematuramente.
- La pinza è un dispositivo che deve essere pulito quando viene utilizzato. La sporcizia ha un effetto avverso sul funzionamento e anche sull'affidabilità della pinza. Quando si pulisce la pinza, prestare attenzione a garantire che le parti mobili siano lubrificate e che le superfici di presa siano pulite. Una pulizia regolare migliorerà la durata e l'affidabilità delle pinze.

IT  
16



**E' vietato rimanere nella zona di pericolo del carico.**

**Non si possono effettuare modifiche sulle pinze CrosbyIP. Non è consentito stringere, cercare di piegare o riscaldare dei pezzi.**

**Pinze adatte per l'acciaio inossidabile, devono essere usate solo per la movimentazione di questo tipo di acciaio, per evitare la corrosione da contatto.**



### 3. Protocolli d'ispezione

---

Prima di installare la pinza è importante che l'addetto ne verifichi il corretto funzionamento. Bisogna prestare attenzione ai seguenti punti (vedere l'illustrazione 2 per il codice del pezzo):

- Accertarsi che la superficie piatta con la quale la pinza entra in contatto sia priva di incrostazioni, grasso, olio, vernice, acqua, ghiaccio, muffa, sporcizia e rivestimenti che possano impedire il contatto della superficie di presa con il carico.
- Controllare che il corpo (N) e il grillo (S) non abbiano danni, crepe o deformazioni (questo potrebbe indicare un sovraccarico).
- Controllare il perno a vite (O) per la propria funzione, aprendo e chiudendo la pinza con la presa a mano (X). Il perno dovrebbe facilmente essere ruotabile per tutta la propria lunghezza. La pinza deve aprire e chiudere correttamente (quando l'operazione della pinza è faticoso o pesante, ciò dovrebbe essere rimosso dal funzionamento per ispezione).
- Controllare se il carico limite di lavoro e l'apertura della ganaschia stampato sul corpo corrisponda al carico.

La filettatura a vite del perno è la parte più critica nella pinza IPBTO e richiede particolare attenzione durante l'ispezione. In casi di danni la pinza non si apre e non si chiude correttamente. Questo avrà un effetto negativo sulle vostre precauzioni di sicurezza quando la pinza non si è chiusa correttamente sul profilo. Inoltre per evitare eventuali danni è altrettanto importante eventuali danni sul perno, che potrebbe indicare utilizzo non delicato e scorretto delle pinze. Nei casi meno evidenti si dovrà far controllare la pinza da un riparatore autorizzato.

### 4. Come utilizzare la pinza

---

Le pinze IPBTO10 sono adatte come punto di ancoraggio temporaneo su profili HP.

Vedere le illustrazioni 3 - 7 per il codice del pezzo.

1. Aprire la pinza girando la presa (X) antiorario, così le ganasce si adattano comodamente sul profilo (3).
2. Tenere la pinza in posizione sul profilo e chiudere la pinza girando la presa (X) in senso orario. Accertarsi che la pinza chiuda corretto e sicuro (E) (4).
3. La pinza adesso può essere caricata.
4. Dopo che il carico è arrivato a destinazione, la pinza deve essere completamente priva di carico. Il grillo (S) deve essere in grado di muovere liberamente (6).
5. Adesso si può rimuovere la pinza. Aprire la pinza un'altra volta svoltando l'impugnatura (X) antiorario e rimuovere la pinza dal profilo (7).

### 5. Una pinza affidabile, una base sicura per il sollevamento

---

#### **Procedura di manutenzione preventiva con 10 anni di garanzia:**

Le parti vanno sostituite solo quando non soddisfano più i nostri standard.

#### **Procedura di riparazione con 10 anni di garanzia:**

Le parti vanno sostituite solo quando non soddisfano più i nostri standard.

Siete pregati di consultare il sito [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee) dove troverete ulteriori informazioni su procedure di manutenzione.

Manutenzione senza garanzia di 10 anni: Le pinze di sollevamento vengono ispezionate\* una volta all'anno e le parti vanno sostituite solo quando non soddisfano più i nostri standard.

\*CrosbyIP riparatore autorizzato

# MANUAL DE USUARIO

---

## Para tipos de garras: IPBTO10

### Argolla de polea temporal en perfiles HP

© The Crosby Group LLC. Se prohíbe la copia o publicación de cualquier parte de esta publicación de las instrucciones de usuario sin el permiso previo por escrito de The Crosby Group LLC.

## 1. Generalidades

---

### Ha elegido una garra CrosbyIP.

Si se realiza el mantenimiento de las garras CrosbyIP tal y como se describe en el presente manual, continuarán estando en óptimas condiciones. Estamos convencidos de que las garras CrosbyIP son las garras más fiables disponibles. Pero el uso de herramientas fiables no significa automáticamente que las prácticas sean también fiables. Las personas que trabajan con garras juegan un papel igualmente importante en una manipulación segura. Asegúrese de que todos aquellos que trabajan con garras CrosbyIP hayan recibido formación sobre la aplicación correcta de las garras.

CrosbyIP proporciona una garantía de 10 años para sus garras. Para beneficiarse de este programa de garantía y para obtener más información sobre procedimientos de mantenimiento, consulte [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee) para obtener más información.

Lea atentamente estas instrucciones antes de usar la garra.

## 2. Precauciones de seguridad

---

- La formación correcta del personal es de vital importancia, puesto que contribuirá a la máxima seguridad en el entorno de trabajo.
- Las garras IPBTO10 solo pueden utilizarse por pieza.
- Dureza: La IPBTO10 con una dureza de la superficie de hasta 363 HV10. Para tipos de acero más duros, póngase en contacto con el Centro de atención al cliente de CrosbyIP.
- Temperatura: la temperatura de funcionamiento es entre los  $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-40\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) y los  $100\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $212\text{ }^{\circ}\text{F}$ ). Para otras temperaturas, póngase en contacto con el Centro de atención al cliente de CrosbyIP.
- Existen restricciones para el funcionamiento en atmósferas especiales (por ejemplo, alta humedad, explosivas, salinas, ácidas, alcalinas).
- Cargas: Para la aplicación correcta de la garra, consulte el diagrama de carga 1.
- Asegúrese de que todas las conexiones estén correctamente instaladas, aseguradas y acopladas.
- En las garras IPBTO10 solo se puede colocar un perfil cada vez.
- Observación: al manipular la carga, asegúrese de que la carga o la garra no encuentren obstáculos que pudieran liberar la carga de las garras prematuramente.
- Una garra es un dispositivo que debe estar limpio cuando se utiliza. La suciedad afecta negativamente al funcionamiento y también a la seguridad de la garra. Al limpiar la abrazadera se debe tener cuidado para asegurar que las partes móviles estén lubricadas y que las superficies de agarre estén limpias. Una limpieza periódica mejorará la vida útil y la fiabilidad de las garras.

ES  
19



**Se prohíbe permanecer en la zona de peligro de la carga.**

**No pueden realizarse cambios a las garras CrosbyIP. Nunca enderece ni intente doblar o tratar térmicamente las piezas.**

**Garras adecuadas para acero inoxidable, deben utilizarse únicamente para manipular acero inoxidable, para evitar la corrosión por contacto.**

### 3. Protocolos de inspección

---

Antes de cualquier aplicación de la garra, es importante que el operador de la garra la inspeccione para garantizar su correcto funcionamiento. Es necesario prestar especial atención a lo siguiente (consulte la ilustración 2 como referencia de piezas):

- Asegúrese de que la superficie de la plancha con la que va a entrar en contacto la garra no contiene cal, grasa, aceite, pintura, agua, hielo, humedad, suciedad y recubrimientos que pudieran impedir el contacto de la superficie de fijación con la carga.
- Inspeccione el cuerpo (N) y el grillete (S) para localizar daños, grietas o deformaciones (que pueden indicar un exceso de carga).
- Compruebe el correcto funcionamiento del husillo roscado (O) abriendo y cerrando la garra con la empuñadura (X). El husillo debe girar fácilmente en toda su longitud. La garra debe abrirse y cerrarse correctamente (cuando el funcionamiento de la garra sea rígido o pesado, debe desmontarse para su inspección).
- Compruebe si el límite de carga de trabajo y la apertura de la boca grabados en la carrocería corresponden con la carga que se va a elevar.

La rosca del tornillo del husillo es la pieza más importante de la garra IPBTO y requiere atención especial durante la inspección. En caso de daño, la garra no se abrirá y cerrará correctamente. Esto afectará negativamente a las precauciones de seguridad si la garra no se ha cerrado en el perfil correctamente. Además es importante para evitar cualquier posible daño, ya que el daño del husillo puede indicar un uso brusco o descuidado de las garras. En caso de duda, un reparador autorizado debe evaluar la garra.

### 4. Cómo utilizar la garra

---

Las garras IPBTO10 son adecuadas como anillas de polea temporales en perfiles HP.

Consulte las ilustraciones 3 - 7 para referencia de piezas.

1. Abra la garra girando el mango (X) hacia la izquierda, de modo que la boca se ajuste cómodamente sobre el perfil (3).
2. Mantenga la garra en posición sobre el perfil y ciérrela girando el mango (X) hacia la derecha. Asegúrese de que la garra se cierra de manera correcta y segura (E) (4).
3. Ahora se puede cargar la garra.
4. Después de que la carga se encuentre en su destino, la garra debe carecer completamente de carga. El grillete (S) debe moverse libremente (6).
5. Ahora se puede retirar la garra. Abra la garra una vez más girando el mango (X) hacia la izquierda y retire la garra del perfil (7).

### 5. Una garra fiable, una base segura para elevación

---

#### **Procedimiento de mantenimiento preventivo de la garantía de 10 años:**

Las piezas deben reemplazarse únicamente cuando dejen de ajustarse a nuestros estándares.

**Procedimiento de reparación de la garantía de 10 años:**

Las piezas deben reemplazarse únicamente cuando dejen de ajustarse a nuestros estándares.

Para obtener más información sobre procedimientos de mantenimiento, consulte [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee).

Mantenimiento sin la garantía de 10 años: Anualmente, las garras se someten a inspección\* y las piezas se reemplazarán únicamente cuando dejen de cumplir nuestros estándares.

\*CrosbyIP reparador autorizado

# MANUAL DO UTILIZADOR

---

Para tipos de grampo: **IPBTO10**

## Olhal de amarração temporário em perfis HP

© The Crosby Group LLC. É proibido replicar ou publicar em qualquer circunstância estas instruções do utilizador originais sem autorização prévia por escrito da The Crosby Group LLC.

## 1. Geral

---

### Escolheu um grampo CrosbyIP.

Os grampos CrosbyIP são os grampos mais fiáveis disponíveis. Mas utilizar ferramentas fiáveis não significa automaticamente que as práticas são fiáveis. As pessoas que trabalham com grampos desempenham igualmente um papel importante numa operação fiável. Certifique-se de que todas as pessoas que trabalham com grampos Crosby receberam formação na aplicação adequada dos grampos.


A CrosbyIP fornece uma garantia de 10 anos para os seus grampos. Para manter os grampos CrosbyIP em ótimas condições e não perder a garantia, é importante proceder a uma manutenção regular. Reparação e manutenção de prevenção devem ser realizadas por um reparador autorizado pela CrosbyIP. Para beneficiar deste programa de garantia e para mais detalhes sobre procedimentos de manutenção, consulte [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee).

Leia e compreenda estas instruções antes de utilizar o grampo.

## 2. Precauções de segurança

---

- A formação adequada do pessoal é de vital importância. Esta formação contribui para a fiabilidade máxima no ambiente de trabalho.
- Os grampos IPBTO10 só podem ser utilizados por peça.
- Rigidez: Os IPBTO10 são adequados para superfícies com rigidez de 363 HV10. Para tipos de aço mais duros, consulte o Centro de Assistência a Clientes da CrosbyIP.
- Temperatura: a temperatura de operação está entre  $-40^{\circ}\text{C}$  e  $100^{\circ}\text{C}$ . Para outras temperaturas, contacte o Centro de Assistência a Clientes da CrosbyIP.
- Existem restrições de funcionamento em atmosferas especiais (ex. elevada humidade, explosivas, salinas, ácidas, alcalinas).
- Cargas: Para aplicação adequada do grampo, consulte o diagrama de carga 1.
- Certifique-se de que todos os acessórios estão devidamente instalados, fixos e acoplados.
- Só pode ser colocado um perfil de cada vez em grampos IPBTO10.
- Observação: quando manusear carga, deve certificar-se de que a carga ou o grampo não encontram obstáculos que possam libertar a carga dos grampos prematuramente.
- Um grampo é um dispositivo que deve limpar quando utilizado. A sujeira tem um efeito adverso na operação e também na confiabilidade do grampo. Ao limpar o grampo, deve-se tomar cuidado para garantir que as partes móveis sejam lubrificadas e as superfícies de prensão estejam limpas. A limpeza regular melhorará a vida útil e a confiabilidade dos grampos.

  
Não é permitido permanecer na zona de perigo da carga.

Não pode alterar os grampos CrosbyIP. Nunca endireite nem tente dobrar ou aquecer peças tratadas.

Só deve utilizar grampos adequados para aço inoxidável para manusear aço inoxidável e evitar a corrosão.

### 3. Protocolos de inspeção

---

Antes de utilizar o grampo, é importante que o operador do grampo inspecione o grampo para verificar se funciona corretamente. Tem de dar especial atenção ao seguinte (consulte a(s) ilustração(ões) 2 para referência de peças):

- Certifique-se de que a superfície da chapa com a qual o grampo deve entrar em contacto não apresenta incrustação, gordura, óleo, tinta, água, gelo, humidade, sujidade e revestimentos que possam impedir o contacto da superfície de prensão com a carga.
- Verifique o corpo (N) e a manilha (S) quanto a danos, rachas ou deformações nos elementos da armação (N) (os quais podem indicar sobrecarga).
- Verifique o eixo do parafuso (O) em termos do seu funcionamento abrindo e fechando o grampo com o manipulador (X). O eixo deve rodar facilmente ao longo de todo o seu comprimento. O grampo deve abrir e fechar corretamente (quando o funcionamento do grampo estiver rígido ou pesado, deve retirá-lo do serviço para inspeção).
- Verifique o Limite de Carga de Trabalho e a abertura da garra gravados no corpo correspondem à carga a elevar.

A rosca do parafuso do veio é a parte mais crítica do grampo IPBTO e exige uma atenção adicional durante a inspeção. Em caso de danos, o grampo não abre nem fecha de forma adequada. Tal terá um efeito negativo na suas precauções de segurança quando o grampo não tiver sido fechado corretamente no perfil. Além disso, é igualmente importante evitar possíveis danos, pois danos no veio podem ser indicação de uma utilização forçada ou descuidada dos grampos. Em caso de dúvida, um reparador autorizado deve avaliar o grampo.

### 4. Como operar o grampo

---

Os grampos IPBTO10 são adequados como olhal de amarração temporário em perfis HP.

Consulte as ilustrações 3 - 7 para obter a referência de peças.

1. Abra o campo rodando o manipulador (X) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, de maneira a que as mandíbulas encaixem devidamente no perfil (3).
2. Segure o grampo na devida posição sobre o perfil e feche o grampo rodando o manipulador (X) na direção dos ponteiros do relógio. Certifique-se de que o grampo fecha devidamente e com segurança (E) (4).
3. O grampo pode ser agora carregado.
4. Assim que a carga estiver no seu destino, o grampo tem de estar completamente isento de carga. A manilha (S) tem de poder movimentar-se livremente (6).
5. O grampo pode agora ser removido. Abra o grampo rodando outra vez o manipulador (X) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retire o grampo do perfil (7).

### 5. Um grampo fiável, uma base segura para a elevação

---

#### **Procedimento de manutenção preventiva com garantia de 10 anos:**

As peças apenas devem ser substituídas quando já não cumprirem os nossos padrões.

**Procedimento de reparação com garantia de 10 anos:**

As peças apenas devem ser substituídas quando já não cumprirem os nossos padrões.

Consulte [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee/warranty](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee/warranty) para obter mais informações sobre os procedimentos de manutenção.

Manutenção sem garantia de 10 anos: os grampos são sujeitos anualmente a inspeção\* e as peças só serão substituídas quando já não cumprirem os nossos padrões.

\*CrosbyIP reparador autorizado



# BRUGSANVISNING

---

Til klemmetyper: **IPBTO10**

## Øje til midlertidigt udstyr på HP-profiler

© The Crosby Group LLC. Intet fra denne originale brugervejledning må på nogen måde replikeres eller offentliggøres uden forudgående skriftlig tilladelse fra The Crosby Group LLC.

## 1. Generelt

---

### Du har valgt en CrosbyIP klemme.

Hvis CrosbyIP klemmer vedligeholdes som beskrevet i denne vejledning, vil de forblive i optimal stand. Vi er overbeviste om, at CrosbyIP klemmerne er de mest pålidelige løftklemmer, der findes. Men brugen af pålidelige værktøjer betyder ikke automatisk, at fremgangsmåden er pålidelig. De mennesker, der arbejder med klemmer, spiller en lige så vigtig rolle for pålidelige løft. Sørg for at alle, der arbejder med CrosbyIP klemmer, er instrueret i god anvendelse af klemmerne.

CrosbyIP giver 10 års garanti på sine klemmer. For at få gavn af dette garantiprogram og for at finde flere oplysninger om vedligeholdelsesprocedurer, se [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee) for flere oplysninger.

Læs og forstå disse instruktioner inden brug af klemmen.

## 2. Sikkerhedsforanstaltninger

---

- God instruktion af personalet har afgørende betydning. Dette vil bidrage til at opnå maksimal pålidelighed i arbejdsmiljøet.
- IPBTO10 klemmerne må kun anvendes enkeltvis.
- Hårdhed: IPBTO10 er velegnet til en overfladehårdhed på op til 363 HV10. Kontakt dit CrosbyIP-kundeservicecenter for hårdere ståltyper.
- Temperatur: driftstemperaturen er mellem -40 °C og 100 °C. Kontakt dit CrosbyIP-kundeservicecenter for andre temperaturer.
- Der er begrænsninger for brug i særlige miljøer (fx miljøer med høj luftfugtighed samt eksplosive, salte, sure og basiske miljøer).
- Belastninger: Se diagram 1 for god anvendelse af klemmen.
- Sørg for at alle påsætninger er korrekt monterede, sikrede og sammenkoblede.
- Kun én profil må placeres på IPBTO10 klemmer ad gangen.
- NB: Ved håndtering af lasten skal man sikre, at lasten og/eller klemmen ikke møder hindringer, som kan frigøre belastningen på klemmerne for tidligt.
- En klemme er en anordning, der skal være ren, når den anvendes. Snavs har en negativ indvirkning på betjeningen og også på pålideligheden af klemmen. Ved rengøring skal klemmen passe på, at bevægelige dele smøres og gribeoverfladerne er rene. Regelmæssig rengøring øger klemmenes levetid og pålidelighed.

DA  
25



Det er ikke tilladt at opholde sig i lastens farezone.

Der må ikke foretages ændringer på CrosbyIP klemmer. Forsøg aldrig at udrette, bøje eller opvarme delene.

Klemmer egnet til rustfrit stål må kun bruges til håndtering af rustfrit stål for at undgå kontakt-korrosion.

### 3. Inspektionsprotokoller

---

Forud for enhver anvendelse af klemmen er det vigtigt, at klemmens operatør ser efter, om klemmen fungerer korrekt. Man skal være opmærksom på følgende (se illustration(er) 2 vedrørende delen):

- Sørg for at pladeoverfladen, som klemmen kommer i kontakt med, er uden spåner, fedt, olie, maling, vand, is, fugt, snavs og belægninger, der kan hindre kontakten mellem gribeoverfladen og lasten.
- Kontroller hus (N) og sjækel (S) for skader, revner eller deformation (dette kan være tegn på overbelastning).
- Kontroller skruespindlens (O) funktion ved at åbne og lukke klemmen med håndgrebet (X). Spindlen bør være let drejelig over hele sin længde. Klemmen skal åbne og lukke korrekt (hvis klemmen bevæger sig stift eller tungt, skal den fjernes og inspiceres).
- Kontroller, om den maksimale arbejdsbelastning og den kæbeåbning, der er stemplet på huset, svarer til den last, der skal løftes.

Spindlens gevind er den mest kritiske del af IPBTO klemmen og kræver særlig opmærksomhed under inspektionen. I tilfælde af skader vil klemmen ikke åbne og lukke korrekt. Dette vil have negativ indflydelse på dine sikkerhedsforanstaltninger, når klemmen ikke er blevet lukket korrekt på profilen. Derudover er det lige så vigtigt at forhindre eventuelle skader, da skade på spindlen kan tyde på grov eller skødesløs brug af klemmerne. I tvivlstilfælde bør en autoriseret reparatør vurdere klemmen.

### 4. Sådan betjenes klemmen

---

IPBTO10 klemmer er velegnede som øjer til midlertidigt udstyr på HP-profiler.

Se illustration 3 - 7 vedrørende til delen.

1. Åbn klemmen ved at dreje håndgrebet (X) mod uret, således at kæberne passer godt over profilen (3).
2. Hold klemmen i position over profilen og luk klemmen ved at dreje håndgrebet (X) med uret. Sørg for at klemmen lukker korrekt og sikkert (E) (4).
3. Klemmen kan nu læsses.
4. Når lasten er på sit bestemmelsessted, skal klemmen være helt uden belastning. Sjæklen (S) skal bevæge sig frit (6).
5. Klemmen kan nu fjernes. Åbn klemmen ved igen at dreje håndgrebet (X) mod uret, og fjern klemmen fra profilen (7).

### 5. En pålidelig klemme, et sikkert grundlag for løft

---

#### **Forebyggende vedligeholdelsesprocedure med 10 års garanti:**

Dele skal først udskiftes, når de ikke længere lever op til vores standarder.

#### **Reparationsprocedure med 10 års garanti:**

Dele skal først udskiftes, når de ikke længere lever op til vores standarder.

Se venligst [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee) for flere oplysninger om vedligeholdelsesprocedurer.

Vedligeholdelse uden 10 års garanti: Klemmerne efterses\* årligt, og delene vil kun blive udskiftet, når de ikke længere lever op til vores standarder.

\*CrosbyIP autoriseret reparatør

# ANVÄNDARHANDBOK

För klämtyperna: **IPBTO10**

## Tillfällig blocktrissa på HP-profiler

© The Crosby Group LLC. Ingenting från denna publicerade användarhandbok får på något som helst sätt replikeras eller publiceras utan skriftligt tillstånd från The Crosby Group LLC.

## 1. Allmänt

### Du har valt en klämma från CrosbyIP.

Om klämmor från CrosbyIP underhålls som det beskrivs i denna handbok kommer de att fortsätta att vara i bästa möjliga skick. Vi anser att klämmor från CrosbyIP är marknadens mest tillförlitliga klämmor. Men enbart användningen av tillförlitliga verktyg innebär inte automatiskt att metoden är tillförlitlig. De personer som arbetar med klämmorna spelar en lika viktig roll vid pålitliga hantering. Se till att alla som arbetar med klämmor från CrosbyIP har instruerats när det gäller en korrekt användning av klämmorna.

CrosbyIP erbjuder en 10 års garanti för företagets klämmor. Gå till [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee) om du behöver mer information om hur du kan utnyttja detta garantiprogram och för mer information om underhåll.

Läs och förstå dessa anvisningar innan du använder klämman.

## 2. Säkerhetsföreskrifter

- Korrekt instruktion av personalen är av yttersta vikt. Det kommer att bidra till maximal tillförlitlighet i arbetsmiljön.
- IPBTO10 klämmor får endast användas för enstaka plåtar.
- Hårdhet: IPBTO10 är lämplig för stål med en ythårdhet av upp till 363 HV10. För hårdare stålsorter ska du kontakta kundtjänsten för CrosbyIP.
- Temperatur: driftstemperaturen är mellan -40 °C och 100 °C. Kontakta kundtjänsten för CrosbyIP vid användning i andra temperaturområden.
- Det finns begränsningar för användning i speciella atmosfärer (t.ex. vid hög luftfuktighet, i miljöer med explosionsrisk, i salthaltiga miljöer samt i sura och alkaliska miljöer).
- Laster: Konsultera belastningsdiagram 1 för korrekt applicering av klämman.
- Se till att alla fästnanordningar är ordentligt monterade, säkrade och kopplade.
- Varje gång får endast en profil anslutas till IPBTO10 klämmor.
- Anmärkning: vid hantering av lasten är det viktigt att se till att lasten och/eller klämmorna inte kan fastna eller stöta på hinder som kan orsaka att belastningen frigörs på klämmorna för tidigt.
- En klämma är ett lyftverktyg som måste vara rent när det används. Smuts har en negativ inverkan på driften och även på klämman. Vid rengöring bör klämman vara försiktig så att rörliga delar smörjs och gripytorna är rena. Regelbunden rengöring kommer att förbättra klämmornas livslängd och pålitlighet.



**Det är inte tillåtet att uppehålla sig i farozonen kring lasten.**

SV  
28

**Inga ändringar får göras på CrosbyIPs klämmor. Delarna får aldrig rätas ut, böjas eller värmebehandlas.**

**Klämmor avsedda för rostfritt stål får endast användas vid hantering av rostfritt stål för att undvika bimetallkorrosion i kontaktytorna.**

### 3. Besiktningssprotokoll

Innan varje användning av klämman är det viktigt att operatören inspekterar den för att verifiera korrekt funktion. Det är viktigt att vara uppmärksam på följande (se illustration 2 för referens till delar):

- Se till att plåtens yta som klämman ska komma i kontakt med är fri från slagg, fett, olja, färg, vatten, is, fukt, smuts eller annan beläggning som kan hindra god kontakt för griptyn mot lasten.
- Kontrollera att stommen (N) och shackeln (S) inte är skadade, uppvisar sprickor eller är deformerade (det kan tyda på överbelastning).
- Kontrollera skruvspindelns (O) funktion genom att öppna och stänga klämman med handgreppet (X). Spindeln ska vara lätt vridbar över dess fulla längd. Klämman måste öppnas och stängas ordentligt (när aktiveringen av klämman är stel eller tung bör den tas ur bruk för inspektion).
- Kontrollera om högsta tillåtna arbetslasten och den käftöppning som stämplats på stommen motsvarar den last.

Skruvgången för spindeln är den mest kritiska delen i IPBTO klämman och kräver extra uppmärksamhet vid inspektion. Om den skadas kommer klämman inte att öppnas och stängas ordentligt. Det kommer att ha en negativ inverkan på säkerhetsåtgärderna då klämman inte har stängts korrekt på profilen. Dessutom är det lika viktigt att förhindra eventuella skador, eftersom skador på spindeln kan tyda på grov eller vårdslös användning av klämmorna. I tveksamma fall ska en auktoriserad reparatör bedöma klämman.

### 4. Hur man använder klämman

IPBTO10 klämmor är lämpliga som en tillfällig blocktrissa på HP-profiler.

Se illustrationerna 3 - 7 för referens.

1. Öppna klämman genom att vrida handgreppet (X) moturs, så att käften sitter korrekt över profilen (3).
2. Håll klämman i läge över profilen och stäng klämman genom att vrida handgreppet (X) medurs. Se till att klämman stängs ordentligt och säkert (E) (4).
3. Klämman kan nu belastas.
4. Så snart som lasten har nått sin destination måste klämman göras helt belastningsfri. Shackeln (S) måste kunna röra sig fritt (6).
5. Klämman kan nu avlägsnas. Öppna klämman genom att ännu en gång vrida handtaget (X) moturs och avlägsna klämman från profilen (7).

### 5. En pålitlig klämman, en säker grund för lyft

#### 10 års garanti procedur för förebyggande underhåll:

Delar ska endast bytas ut då de inte längre uppfyller vår standard.

#### 10 års garanti reparationsprocedur:

Delar ska endast bytas ut då de inte längre uppfyller vår standard.

Gå till [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee) om du behöver mer information om underhållsproceduren.

Underhåll utan 10 års garanti: Klämmorna inspekteras\* årligen och delar kommer att ersättas först då de inte längre uppfyller våra krav.

\*CrosbyIP auktoriserad reparatör

# KÄYTTÖOPAS

Tarrantyytypeille: IPBTO10

Väliaikainen taljasilmukka HP-profiileilla

© The Crosby Group LLC. Tämän alkuperäisen käyttöohjejulkaisun minkään kohdan kopiointi tai julkaisu on kielletty ilman The Crosby Group LLC. kirjallista ennakkolupaa.

## 1. Yleistä

Olet valinnut CrosbyIP-tarraimen.

Mikäli CrosbyIP-tarriamia ylläpidetään tässä oppaassa kuvatulla tavalla, ne pysyvät optimaalisessa käyttökunnossa. Me uskomme CrosbyIP-tarraimien olevan markkinoiden luotettavimpia tarriamia. Luotettavien työkalujen käyttö ei kuitenkaan automaattisesti tarkoita, että käytännöt ovat luotettavia. Tarraimien käyttäjillä on aivan yhtä suuri rooli luotettavassa käsittelyssä. Varmista, että jokainen CrosbyIP-tarriamia käyttävä on saanut ohjeet tarraimien oikeaan käyttötapaan.

CrosbyIP myöntää 10 vuoden takuun tarraimilleen. Vieraille osoitteessa [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee) voidaksesi hyödyntää tämän takuuohjelman sekä saadaksesi lisätietoja kunnossapitokäytännöistä.

Nämä ohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen tarraimen käyttöä.



**Kuorman vaara-alueella ei saa oleskella.**

## 2. Turvavaroitukset

- Henkilökunnan oikea ohjeistaminen on äärimmäisen tärkeää. Tämä auttaa maksimoimaan luotettavuuden työympäristössä.
- IPBTO10 tarriamia saa käyttää vain kappaleittain.
- Kovuus: IPBTO10 sopii pinnan kovuus on korkeintaan 363 HV10. Lisätietoja tätä koskevista terästyypeistä saat ottamalla yhteyttä CrosbyIP-asiakaspalvelukeskukseen.
- Lämpötila: käyttölämpötila on  $-40\text{ °C}$  ja  $100\text{ °C}$  välillä olevissa lämpötiloissa. Lisätietoja muista lämpötiloista saat ottamalla yhteyttä CrosbyIP-asiakaspalvelukeskukseen.
- Erikoisolosuhteissa (esim. korkea kosteus, räjähdysherkkä, suolapitoinen, happoinen, emäksinen) on voimassa käyttörajoituksia.
- Kuormat: Katso tarraimen oikea käyttötapaa kuormakaaviosta 1.
- Varmista, että kaikki liittimet on sovitettu, kiinnitetty ja yhdistetty oikein.
- Kullakin kerralla saa asettaa vain yhden profiilin IPBTO10 tarraimiin.
- Huomautus: kun kuormaa käsitellään, on varmistettava, että kuorma ja/tai tarraim ei kohtaa esteitä, jotka voisivat vapauttaa kuorman tarraimista ennenaikaisesti.
- Tarraim on laite, jonka pitää olla puhdas käytettäessä. Lika vaikuttaa kielteisesti toimintaan ja myös puristimen luotettavuuteen. Puristinta puhdistettaessa on varmistettava, että liikkuvat osat ovat voideltuja ja tartuntapinnat puhtaat. Säännöllinen puhdistus parantaa puristimien käyttöikä ja luotettavuutta.

FI  
31

**CrosbyIP tarriamiin ei saa tehdä muutoksia. Osia ei saa koskaan suoristaa, yrittää taivuttaa tai lämpökäsitellä.**

**Tarraimet sopivat ruostumatonta terästä varten, käytettävä ainoastaan ruostumattoman teräksen käsittelyyn kosketuskorroosion välttämiseksi.**

### 3. Tarkastuskäytännöt

---

Ennen jokaista tarraimen käyttökertaa on tärkeää, että tarraimen käyttäjä tarkastaa tarraimen toimivan oikein. Huomiota on kiinnitettävä seuraaviin kohtiin (katso osaviittaukset kuvasta 2):

- Varmista, että levypinta, johon tarrain on kosketuksissa, on vapaa hilseistä, rasvasta, öljystä, maalista, vedestä, jäästä, kosteudesta, liasta ja pinnoitteista, jotka voivat estää tarttumispinnan kontaktin kuormaan.
- Tarkasta runko (N) ja kettinki (S) vaurioiden, halkeamien tai epämuodostumien (mikä voi olla merkki ylikuormituksesta) varalta.
- Tarkista ruuvikaran (O) toiminta avaamalla ja sulkemalla tarrainta käsikahvalla (X). Karan pitää olla helposti kierrettävissä koko pituutensa matkalla. Tarraimen tulee aueta ja sulkeutua oikein (kun tarraimen toiminta on jäykkää tai raskasta, se tulee poistaa käytöstä tarkastusta varten).
- Tarkasta vastaavtko runkoon leimatut WLL-nimelliskuorma ja leuan avautuma nostettavaa kuormaa.

Karan ruuvikierteet ovat IPBTO tarraimen tärkein osa ja edellyttävät erityistä huomiota tarkastuksen aikana. Viallinen tarrain ei avaudu ja sulkeudu kunnolla. Tällä on negatiivinen vaikutus turvatoimiin, kun tarrainta ei ole suljettu oikein profiiliin. Lisäksi on tärkeää estää mahdolliset vauriot, sillä karan vioittuminen voi olla merkki tarrainten kovasta tai huolimattomasta käytöstä. Epäilyttävissä tapauksissa valtuutetun korjaajan tulee arvioida tarrain.

### 4. Tarraimen käyttö

---

IPBTO10 tarraimet sopivat käytettäväksi väliaikaisina taljasilmukkoina HP-profiilien kanssa.

Katso osaviittaukset kuvista 3 - 7.

1. Avaa tarrain kääntämällä käsikahvaa (X) vastapäivään, niin että sen leuat sopivat mukavasti profiiliin päälle (3).
2. Pidä tarrainta paikallaan profiiliin päällä ja sulje se kääntämällä käsikahvaa (X) myötäpäivään. Varmista, että tarrain sulkeutuu oikein ja pitävästi (E) (4).
3. Tarrainta voidaan nyt kuormittaa.
4. Kun kuorma on määränpäässään, tarrain on vapautettava kokonaan kuormastaan. Kettingin (S) on liikuttava vapaasti (6).
5. Tarrain voidaan nyt poistaa. Avaa tarrain vielä kerran kääntämällä käsikahvaa (X) vastapäivään ja poista tarrain profiilista (7).

### 5. Luotettava tarrain on turvallisen nostamisen perusta

---

#### **10 vuoden takuun mukainen ennaltaehkäisevän kunnossapidon menettely:**

Osat tulee vaihtaa vain, kun ne eivät enää täytä standardejamme.

#### **10 vuoden takuun mukainen korjausmenettely:**

Osat tulee vaihtaa vain, kun ne eivät enää täytä standardejamme.

Katso lisätiedot kunnossapitokäytännöistä osoitteesta [www.thecrosbygroup.com/resources/crosby-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosby-10-year-guarantee).



Kunnossapito ilman 10 vuoden takuuta: tarraimille tehdään vuositarkastus\* ja osat vaihdetaan ai-  
noastaan silloin, kun ne eivät enää täytä standardejamme.

\* CrosbyIP valtuutetun korjaajan

# BRUKERHÅNBOK

---

For klemmetyper: **IPBTO10**

## Midlertidig taljeøye på HP-profiler

© The Crosby Group LLC. Ikke noe i denne originale brukerhåndboken kan gjengis eller publiseres på noen måte uten skriftlig forhåndstillatelse fra The Crosby Group LLC.

## 1. Generelt

---

### Du har valgt en CrosbyIP klemme.

Hvis CrosbyIP klemmer vedlikeholdes som anvist i denne håndboken, vil de beholde sin optimale tilstand. Vi mener at CrosbyIP klemmer er de mest pålitelige klemmene som finnes. Men bruken av pålitelige verktøy betyr ikke at man automatisk følger pålitelig arbeidspraksis. Menneskene som arbeider med klemmene er like viktige for å oppnå pålitelig håndtering. Sørg for at alle som arbeider med CrosbyIP klemmer, får instruksjon om korrekt bruk av klemmene.

CrosbyIP gir en 10 års garanti for klemmene. For å kunne benytte deg av dette garantiprogrammet og for flere opplysninger om vedlikeholdsprosedyrer, gå til [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee).



Det er ikke tillatt å oppholde seg i lastens faresone.

Les og forstå disse instruksjonene før du bruker klemmene.

## 2. Sikkerhetsmessige forholdsregler

---

- Det er viktig at personellet får korrekt opplæring. Dette vil bidra til maksimal sikkerhet i arbeidsmiljøet.
- IPBTO10 klemmer kan kun brukes på en del.
- Hardhet: IPBTO10 egner seg for en overflatehardhet på opptil 363 HV10. For hardere ståltyper må du søke råd hos ditt CrosbyIP kundeservicesenter.
- Temperatur: driftstemperaturen er mellom  $-40$  °C og  $100$  °C. For andre temperaturer må du søke råd hos CrosbyIP kundeservicesenter.
- Det er begrensninger for bruk i spesielle atmosfærer (f.eks. høy fuktighet, eksplosiv, saltholdig, syreholdig, alkalisk).
- Laster: For korrekt påføring av klemmen, se lastediagram 1.
- Sørg for at alt tilbehør er korrekt montert, festet og tilkoblet.
- Kun én profil om gangen kan plasseres på IPBTO10 klemmer.
- Merk: Ved håndtering av lasten må man påse at lasten og/eller klemmen ikke støter på hindringer som kan utløse lasten på klemmene for tidlig.
- En klemme er en anordning som må rengjøres under bruk. Smuss har en negativ innvirkning på driften og også påliteligheten til klemmen. Når du rengjør klemmen, må du sørge for at bevegelige deler smøres og gripeflatene er rene. Regelmessig rengjøring vil øke klemmenes levetid og pålitelighet.

NO  
34

Det kan ikke gjøres noen endring på CrosbyIP klemmer. Ingen del må rettes ut, bøyes eller varmebehandles

Klemmene er beregnet på rustfritt stål og må kun brukes til å håndtere rustfritt stål, for å unngå kontakt-korrosjon.

### 3. Inspeksjonsprotokoller

---

Før hver gangs bruk er det viktig at operatøren inspiserer klemmen og forvisser seg om at den virker som den skal. Man må være oppmerksom på følgende (se illustrasjonen(e) 2 for delereferanse):

- Påse at plateflatene som klemmen vil komme i kontakt med er uten grader, olje, maling, is, fuktighet, skitt og belegg som kan hindre kontakten mellom gripeflaten og platen.
- Sjekk kroppen (N) og sjakkelen (S) for skade, sprekker og forvridning (dette kan indikere overbelastning).
- Sjekk skruespindelen (O) ved å åpne og lukke klemmen med håndgrepet (X). Spindelen skal kunne rotere lett over hele dens lengde. Klemmen må åpne og lukkes korrekt (hvis bruken av klemmen er stiv eller tung, bør den tas ut av bruk og inspiseres).
- Sjekk om lastegrense og kjeveåpning, preget på kroppen, tilsvarer lasten som skal løftes.

Gjengene på spindelen er den viktigste delen på IPBTO klemmen, og den krever spesiell oppmerksomhet under inspeksjon, Hvis den skades, vil klemmen ikke åpnes og lukkes som den skal. Det vil ha en negativ effekt på dine sikkerhetsmessige forholdsregler dersom klemmen ikke lukker riktig på profilen. Det er like viktig å unngå alle former for skader, da skade på akselen kan indikere hardhendt eller uforsiktig bruk av klemmene. I tvilsomme tilfeller bør en autorisert reparatør se på klemmen.

### 4. Hvordan bruke klemmen

---

IPBTO10 klemmer egner seg som midlertidige sjakkeløyer på HP-profiler.

Se illustrasjonene 3 - 7 for delereferanse.

1. Åpne klemmen ved å dreie håndtaket (X) mot klokken slik at kjeven passer godt over profilen (3).
2. Hold klemmen på plass over profilen og lukk klemmen ved å dreie håndtaket (X) med klokken. Påse at klemmen lukkes korrekt og sikkert (E) (4).
3. Klemmen kan nå belastes.
4. Når lasten når sin destinasjon, skal klemmen være helt fri for belastning. Sjakkelen (S) må bevege seg fritt (6).
5. Klemmen kan nå fjernes. Åpne klemmen ved igjen å dreie håndtaket (X) mot klokken og fjern klemmen fra profilen (7).

### 5. En pålitelig klemme, et sikkert grunnlag for løfting

---

#### **Prosedyre for preventivt vedlikehold med 10 års garanti:**

Deler skal kun skiftes ut når de ikke lenger holder vår standard.

#### **Prosedyre for reparasjon med 10 års garanti:**

Deler skal kun skiftes ut når de ikke lenger holder vår standard.

Gå til [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee) for mer informasjon om vedlikeholdsprosedyrer.

Vedlikehold uten 10 års garanti: Klemmene inspiseres\* hvert år. Delene skiftes kun ut når de ikke lenger lever opp til våre standarder.

\*CrosbyIP autorisert reparatør

# PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA

Dla chwytaków typu: **IPBTO10**

## Tymczasowe ucho montażowe do profili HP

© The Crosby Group LLC. Zabrania się powielania i publikowania jakiegokolwiek części niniejszej instrukcji użytkowania bez uprzedniej pisemnej zgody firmy The Crosby Group LLC.

## 1. Ogólne

### Dziękujemy za zakup chwytaka CrosbyIP.


Chwytki CrosbyIP zachowują optymalny stan techniczny pod warunkiem użytkowania zgodnie z niniejszym podręcznikiem. Uważamy, że CrosbyIP to najbardziej niezawodne chwytaki dostępne na rynku. Ale samo użycie niezawodnych narzędzi nie sprawi, że techniki pracy staną się niezawodne. Dla sprawnego i bezpiecznego obchodzenia się z ładunkiem równie istotne jest postępowanie osób użytkujących chwytaki. Należy zadbać o to, aby wszystkie osoby wykorzystujące chwytaki CrosbyIP zostały poinstruowane w zakresie właściwego ich stosowania.

CrosbyIP zapewnia 10-letnią gwarancję na dostarczane przez siebie chwytaki. Aby skorzystać z programu gwarancji i uzyskać więcej informacji o procedurach konserwacji, należy odwiedzić stronę [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee).

Przed użyciem chwytaka należy przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję.

## 2. Środki bezpieczeństwa

- Właściwe poinstruowanie pracowników ma ogromne znaczenie dla bezpieczeństwa. Zapewni ono maksymalną niezawodność w środowisku pracy.
- Chwytki IPBTO10 mogą być używane pojedynczo.
- Twardość: Chwytnak IPBTO10 nadaje się do materiału o twardość powierzchni do 363 HV10. W przypadku twardszych gatunków stali prosimy o kontakt z Centrum Obsługi Klienta CrosbyIP.
- Temperatura: temperatura pracy wynosi od  $-40$  °C do 100 °C. Odnośnie temperatur niemieszczących się w powyższym zakresie prosimy o kontakt z Centrum Obsługi Klienta CrosbyIP.
- Użytkowanie w szczególnych warunkach (np. wysoka wilgotność, atmosfery wybuchowe, słone, kwaśne, zasadowe) podlega ograniczeniom.
- Obciążenia: Aby prawidłowo użyć chwytaka, należy zapoznać się z diagramem obciążenia nr 1.
- Należy upewnić się, że wszystkie elementy mocujące są prawidłowo złączone, zamocowane i zabezpieczone.
- Każdorazowo w chwytakach IPBTO10 można umieścić tylko jeden profil.
- Uwaga: podczas przenoszenia ładunku należy upewnić się, że ładunek ani chwytak nie napotkają przeszkód, które spowodowałyby przedwczesne zmniejszenie obciążenia chwytaka.
- Przed użyciem chwytak musi zostać wyczyszczony. Brud ma negatywny wpływ na działanie, a także na niezawodność zacisku. Podczas czyszczenia zacisku należy uważać, aby ruchome części były nasmarowane, a powierzchnie chwytające były czyste. Regularne czyszczenie przedłuży żywotność i niezawodność zacisków.



**Przebywanie w strefie niebezpiecznej wokół ładunku jest zabronione.**

**Modyfikowanie chwytaków CrosbyIP jest zabronione. Zabrania się prostowania, zginania elementów bądź poddawania ich obróbce cieplnej.**

PL  
36

**Chwytnak przystosowany do stali nierdzewnej. Należy go używać wyłącznie do przenoszenia stali nierdzewnej w celu uniknięcia korozji stykowej.**

### 3. Protokoły kontroli

---

Przed każdym użyciem operator musi sprawdzić, czy chwytak działa prawidłowo. Kontrolę należy przeprowadzić według poniższych punktów (informacje na temat części przedstawiono na ilustracji 2):

- Upewnić się, że stykająca się z chwytakiem powierzchnia blachy nie jest złuszczone, pokryta smarem, olejem, farbą, wodą, lodem, wilgocią, brudem ani powłokami mogącymi ograniczyć kontakt powierzchni chwytaka z ładunkiem.
- Sprawdzić korpus (N) i szakłę (S) pod kątem uszkodzeń, pęknięć lub deformacji (które mogą wskazywać na przeciążenie).
- Sprawdzić, czy sworznię gwintowaną (O) działa prawidłowo, tzn. czy chwytak da się otworzyć i zamknąć za pomocą uchwyty ręcznego (X). Sworznię powinien dać łatwo się obrócić na całej jego długości. Chwytaaki muszą prawidłowo zamykać i otwierać się (jeśli chwytak wykazuje opór lub nie działa płynnie, należy go wycofać z użycia w celu przeprowadzenia dalszej kontroli).
- Sprawdzić, czy dopuszczalne obciążenie robocze (DOR) i zakres pracy chwytaka oznaczony na korpusie odpowiada masie ładunku.

Gwint sworzni jest najważniejszym elementem chwytaka IPBTO i wymaga szczególnej uwagi podczas kontroli. W przypadku uszkodzenia chwytak nie będzie prawidłowo otwierał ani zamykał się. Nieprawidłowe zamknięcie chwytaka na profilu wpłynie negatywnie na bezpieczeństwo. Dodatkowo ważne jest unikanie jakichkolwiek uszkodzeń, gdyż uszkodzenie sworzni może wskazywać na brak należytej dbałości w użytkowaniu chwytaków. W razie wątpliwości oceny zużycia/ uszkodzenia chwytaka powinien dokonać autoryzowany serwisant.

### 4. Jak posługiwać się chwytakami

---

Chwytaaki IPBTO10 są przeznaczone jako tymczasowe ucha montażowe na profilach HP.

Informacje na temat części przedstawiono na ilustracjach 3 - 7.

1. Otworzyć chwytak obracając ręczny uchwyt (X) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, tak aby szczęki pewnie objęły profil (3).
2. Utrzymując chwytak w tym położeniu (na profilu) zamknąć chwytak obracając ręczny uchwyt (x) zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Upewnić się, że chwytak zamyka się prawidłowo i bezpiecznie (E) (4).
3. Następnie chwytak można dociążyć.
4. Jak tylko ładunek znajdzie się w miejscu przeznaczenia, chwytak powinien zostać całkowicie odciążony. Szakła (S) musi poruszać się swobodnie (6).
5. Można zdjąć chwytak. Otworzyć chwytak jeszcze raz obracając ręczny uchwyt (X) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i zdjąć chwytak z profilu (7).

### 5. Niezawodny chwytak: bezpieczne podnoszenie

---

#### Zapobieganie w procedurze konserwacji 10-letniej gwarancji:

Części należy wymieniać tylko wtedy, gdy nie spełniają naszych norm.

**Procedura naprawy 10-letniej gwarancji:**

Części należy wymieniać tylko wtedy, gdy nie spełniają naszych norm.

Procedury konserwacji opisano szerzej na stronie [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee).

Konserwacja bez 10-letniej gwarancji: Chwytyki są raz w roku poddawane kontroli\*. Ich części są wymieniane tylko wtedy, gdy nie spełniają one naszych standardów.

\*autoryzowany serwisant CrosbyIP

# РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Для типов зажимов: IPBTO10

## Временная такелажная скоба на профилях HP

© The Crosby Group LLC. Запрещается воспроизведение и публикация настоящей инструкции или любой ее части каким бы то ни было образом без предварительного письменного разрешения Crosby Group LLC.

## 1. Общая информация

### Вы приобрели захват CrosbyIP.

Захваты CrosbyIP — наиболее надежные из имеющихся на рынке. Однако использование надежных инструментов отнюдь не является автоматической гарантией безопасности при работе. Не менее важную роль в надежной эксплуатации подъемного оборудования играет и человеческий фактор. Все работающие с захватами CrosbyIP должны быть обучены надлежащему обращению с ними.

На захваты CrosbyIP предоставляется 10 лет гарантии. Для поддержания захватов CrosbyIP в хорошем рабочем состоянии и сохранения права на гарантию необходимо регулярно проводить техническое обслуживание. Профилактическое обслуживание и ремонт должны производиться компанией, уполномоченной CrosbyIP. Подробнее о том, как в полной мере воспользоваться гарантией и о процедурах технического обслуживания, можно узнать, зайдя на [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee).

Прежде чем приступать к эксплуатации захвата, внимательно изучите эту инструкцию.

## 2. Техника безопасности

- Крайне важен надлежащий инструктаж персонала. Он поможет обеспечить максимальную надежность захвата при эксплуатации.
- Захваты IPBTO10 могут быть использованы только самостоятельно.
- Твердость: Захваты IPBTO10 предназначены для материалов с твердостью поверхности до 363 HV10. Информацию о более твердых сплавах стали можно получить в центре сервисного обслуживания CrosbyIP.
- Температура: рабочая температура составляет от  $-40^{\circ}\text{C}$  до  $100^{\circ}\text{C}$ . Прочие данные по температуре можно узнать в центре сервисного обслуживания CrosbyIP.
- Существуют ограничения на эксплуатацию в особых атмосферных условиях (например при высокой влажности, а также во взрывоопасных, солевых, кислотных и щелочных средах).
- Нагрузка: При эксплуатации захвата следует руководствоваться диаграммами нагрузки 1.
- Убедитесь, что вся арматура была установлена, закреплена и соединена надлежащим образом.
- Каждый раз только один профиль может быть помещен в захваты IPBTO10.
- Примечание: при работе с грузом следует убедиться в отсутствии препятствий, столкновение с которыми груза или захвата может привести к преждевременному раскрытию захвата.



Нахождение в опасной зоне во время поднятия груза запрещено.

Запрещается вносить изменения в конструкцию захватов CrosbyIP. Никогда не пытайтесь выпрямлять, сгибать или нагревать детали.

RU  
39

Во избежание контактной коррозии захватами, предназначенными для нержавеющей стали, следует пользоваться только при работе с нержавеющей сталью.

- При эксплуатации захват должен быть чистым. Грязь отрицательно влияет на работу, а также на надежность зажима. При очистке зажима необходимо следить за тем, чтобы подвижные части были смазаны и поверхности захвата были чистыми. Регулярная чистка увеличит срок службы и надежность зажимов.

### 3. Протоколы инспекций

---

Перед использованием захватом оператор должен убедиться в его исправности. Следует обратить внимание на следующие моменты (номер детали указан на иллюстрации 2):

- Убедитесь, что на поверхности груза, с которой будет контактировать захват, нет окалины, консистентной смазки, масла, краски, воды, льда, влаги, грязи и покрытий, способных ухудшить контакт.
- Проверьте корпус (N) и скобы (S) на наличие повреждений, трещин или деформации (это может указывать на перегрузку).
- Проверьте работу основного винта (O), открыв и закрыв зажим ручкой (X). Он должен легко вращаться по всей своей длине. Захват должен открываться и закрываться надлежащим образом (в случае заедания или тугого хода его следует снять для проведения осмотра).
- Проверьте соответствие максимальной рабочей нагрузки и ширины раскрытия захвата, выбитых на корпусе, параметрам поднимаемого груза.

Резьба основного винта является наиболее важной частью захвата IPBTO и требует особого внимания во время осмотра. При наличии повреждений захват не будет открываться и закрываться надлежащим образом. Если захват не будет закрыт на профиле правильным образом, то это негативно отразится на соблюдении условий безопасности. Кроме того, крайне важно предотвращать появление повреждений, например, повреждение основного винта говорит о тяжелых условиях эксплуатации или небрежном использовании захвата. В случае сомнений следует провести освидетельствование захвата силами уполномоченной ремонтной организации.

### 4. Правила пользования захватом

---

Захваты IPBTO10 используются как временная такелажная скоба для профилей HP.

Номер детали указан на иллюстрации 3 - 7.

1. Откройте захват, повернув ручку (X) против часовой стрелки, чтобы зев удобно сел на профиль (3).
2. Удерживайте захват в нужном положении на профиле и закройте его, повернув ручку (X) по часовой стрелке. Убедитесь, что захват закрывается хорошо и надежно (E) (4).
3. Теперь можно загрузить захват.
4. По прибытии груза в точку назначения, захват должен быть полностью освобожден от груза. Движение скобы (S) должно быть совершенно беспрепятственным (6).
5. Теперь захват можно снять. Откройте захват, еще раз повернув ручку (X) против часовой стрелки, и снимите захват с профиля (7).



## 5. Надежный захват — залог безопасности подъемных работ

---

### **Профилактическое техобслуживание при 10-летней гарантии:**

Замену деталей следует производить, только когда они перестают соответствовать нашим стандартам.

### **Ремонт при 10-летней гарантии:**

Замену деталей следует производить, только когда они перестают соответствовать нашим стандартам.

Подробнее о процедурах обслуживания можно узнать на [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee).

Обслуживание без 10-летней гарантии: Захваты подвергаются ежегодной инспекции\*, а замена деталей производится, только когда они перестают соответствовать нашим стандартам.

\*Ремонтная организация, уполномоченная CrosbyIP

# UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

## Pro typy svěrky: IPBTO10

### Dočasné oko kladky na profily HP

© The Crosby Group LLC. Nic z tohoto původního vydání s pokyny pro uživatele nesmí být v žádném případě kopírováno nebo publikováno bez předchozího písemného souhlasu společnosti The Crosby Group LLC.

## 1. Všeobecné informace

### Vybrali jste si svěrku CrosbyIP.

Svěrky CrosbyIP jsou ty nejspolehlivější svěrky na trhu. Ale samotné použití spolehlivých nástrojů neznamená, že je automaticky spolehlivé i jejich používání. Při spolehlivém použití hrají stejně důležitou roli i lidé, kteří se svěrkami pracují. Zajistěte, aby se každému, kdo se svěrkami CrosbyIP pracuje, dostalo školení ohledně správného způsobu jejich použití.



**Není povoleno zdržovat se v nebezpečné zóně nákladu.**

**Na svěrkách CrosbyIP se nesmí dělat žádné úpravy. Nikdy se nepokoušejte jejich součásti narovnávat, ohýbat ani tepelně upravovat.**

Společnost CrosbyIP na své svěrky poskytuje 10letou záruku. Pokud chcete, aby svěrky CrosbyIP zůstaly v optimálním stavu a aby záruka zůstala nedotčena, je důležité zajistit pravidelnou údržbu. Preventivní údržbu a opravy musí provádět servisní pracovník autorizovaný společností CrosbyIP. Chcete-li využívat tento záruční program a získat více podrobností o postupech údržby, vyhledejte si více informací na stránkách [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee).

Před použitím svěrky si přečtěte tyto pokyny a musíte mít jistotu, že jim dobře rozumíte.

## 2. Bezpečnostní opatření

- Správné pokyny jsou pro pracovníky životně důležité. Přispívají k maximální bezpečnosti pracovního prostředí.
- Svěrky IPBTO10 lze používat jen jednotlivě.
- Tvrdost: Svěrka IPBTO10 je vhodná pro povrchy s tvrdostí až 363 HV10. V případě tvrdších typů oceli kontaktujte centrum zákaznických služeb CrosbyIP.
- Teplota: provozní teplota je mezi  $-40^{\circ}\text{C}$  a  $100^{\circ}\text{C}$ . V případě jiných teplot kontaktujte centrum zákaznických služeb CrosbyIP.
- Pro provoz v abnormálních atmosférách (např. s vysokou vlhkostí, obsahující výbušniny, fyziologické roztoky, kyseliny, alkalické látky) platí určitá omezení.
- Zatížení: Pro zajištění správného použití svěrky dodržujte pokyny uvedené ve schématu zatížení 1.
- Zkontrolujte, že všechna přídavná zařízení jsou řádně nasazena, zajištěna a propojena.
- Na svěrky IPBTO10 je možné umístit vždy jen jeden profil.
- Poznámka: Při manipulaci s břemenem je třeba zajistit, aby břemeno ani svěrka nepřicházely do kontaktu s překážkami, které by mohly způsobit předčasné uvolnění nákladu ze svěrek.
- Svěrka je zařízení, které musí být při použití vždy čisté. Nečistoty mají nepříznivý vliv na provoz a také na spolehlivost svorky. Při čištění svorky je třeba dbát na to, aby pohyblivé části byly namazány a uchopovací plochy byly čisté. Pravidelné čištění zvyšuje životnost a spolehlivost svorek.

CS  
42

**Svěrky určené pro nerezovou ocel musí být používány pouze pro manipulaci s nerezovou ocelí, aby nedošlo ke korozi kontaktů.**

### 3. Kontrolní protokoly

---

Před každým použitím svěrky je důležité, aby uživatel zkontroloval její řádnou funkci. Věnujte speciální pozornost následujícím položkám (viz ilustrace 2, kde najdete reference k součástem):

- Zkontrolujte, že na povrchu desky, se kterou se svěrka dostává do styku, nejsou zbytky laku, mastnoty, oleje, barvy, vody, ledu, vlhkosti, nečistot ani nátěrů, které by mohly narušovat kontakt uchopovací plochy s nákladem.
- Zkontrolujte těleso (N) a spojku (S), zda nejsou poškozené, zda na zařízení nejsou patrné trhliny nebo deformace (mohlo by dojít k přetížení háků).
- Zkontrolujte šroubové vřeteno (O) a jeho funkci tím, že otevřete a zavřete svěrku pomocí rukojeti (X). Vřetenem by mělo být možné snadno otáčet po celé jeho délce. Svěrka se musí řádně otevírat a zavírat (pokud lze svěrku použít jen ztuhla, musí se vyřadit a zkontrolovat.).
- Zkontrolujte, zda značka povoleného pracovního zatížení a svěrná šířka čelistí vyražené na těle svěrky odpovídají nákladu, který hodláte zvedat.

Šroubový závit vřetena je nejkritičtější částí svěrky IPBTO a vyžaduje při kontrole zvýšenou pozornost. Pokud by se poškodil, svěrka by se neotevírala a nezavírala správně. Pokud by se svorka na profilu řádně nezavírala, mělo by to negativní vliv na bezpečnostní opatření. Stejně tak důležitá je prevence možných poškození, neboť poškození na vřetenu může poukazovat na hrubé nebo neopatrné použití svěrek. V případě pochybností by měl svěrku posoudit autorizovaný servisní pracovník.

### 4. Jak svěrku používat

---

Svěrky IPBTO10 jsou vhodné jako dočasné oko kladky na profily HP.

Reference k součástem najdete na ilustracích 3 - 7.

1. Otáčením rukojeti (X) proti směru hodinových ručiček otevřete svěrku tak, aby se její čelisti dostatečně roztáhly nad profilem (3).
2. Udržujte svěrku v pozici nad profilem a otočením rukojeti (X) ve směru hodinových ručiček svěrku zavřete. Zkontrolujte, že se svěrka řádně zavřela a zajistila (E) (4).
3. Nyní lze svěrku zatížit.
4. Až bude náklad na svém místě, je nutné svěrky zcela uvolnit od nákladu. Třmene, (S) musí být možné volně pohybovat (6).
5. Nyní lze svěrku sundat. Otáčením rukojeti (X) proti směru hodinových ručiček otevřete svěrku ještě jednou a sundejte ji z profilu (7).

## 5. Spolehlivá svěrka, bezpečný základ pro zvedání

---

### **Postup preventivní údržby v rámci 10-ti leté záruky:**

Součásti by se měly vyměňovat jen tehdy, pokud již nesplňují naše standardy.

### **Postup opravy v rámci 10-ti leté záruky:**

Součásti by se měly vyměňovat jen tehdy, pokud již nesplňují naše standardy.

Více podrobností o postupech údržby si vyhledejte na stránkách [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee).

Údržba bez 10-ti leté záruky: Svěrky jsou každý rok podrobeny kontrole\*, a jednotlivé součásti se vyměňují pouze tehdy, když již nesplňují naše standardy.

\* Servisní pracovník autorizovaný společností CrosbyIP.

# UPORABNIŠKI PRIROČNIK

Za vrste prijemala: **IPBTO10**

## Začasno oko za vitel na HP-profilih

© The Crosby Group LLC. Nobenega dela teh navodil za uporabo ni dovoljeno kopirati ali objaviti na kakršen koli način brez predhodnega pisnega dovoljenja podjetja The Crosby Group LLC.

## 1. Splošno

### Izbrali ste prijemalo CrosbyIP.

Prijemala CrosbyIP so najzanesljivejša prijemala na trgu. Vendar pa uporaba zanesljivega orodja še ne pomeni, da je varno tudi delo samo. Ljudje, ki uporabljajo prijemala, imajo enako pomembno vlogo pri varnosti delovanja. Vsi, ki delajo s prijemali CrosbyIP, morajo biti usposobljeni za ustrezno uporabo prijemal.

Podjetje CrosbyIP zagotavlja 10-letno garancijo na prijemala. Za ohranjanje optimalnega stanja prijemal CrosbyIP in garancije je zelo pomembno redno vzdrževanje. Preventivno vzdrževanje in popravila lahko izvaja serviser, ki ga je pooblastilo podjetje CrosbyIP. Za več informacij o prednostih garancijskega programa in postopkih vzdrževanja si oglejte [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee).

Pred uporabo prijemala preberite ta navodila in se seznanite z njimi

## 2. Varnostni ukrepi

- Ustrezna navodila za osebe so ključnega pomena. S tem boste zagotovili najvišjo raven varnosti v delovnem okolju.
- Serijo prijemal IPBTO10 je mogoče uporabiti samo posamično.
- Trdota: serija prijemal IPBTO10 je primerna za jeklo s površinsko trdoto do 363 HV10. Za trše vrste jekla se obrnite na službo za pomoč strankam podjetja CrosbyIP.
- Temperatura: delovna temperatura je med  $-40^{\circ}\text{C}$  in  $100^{\circ}\text{C}$ . Za druge temperature se obrnite na službo za pomoč strankam podjetja CrosbyIP.
- Uporaba v posebnih atmosferah je omejena (npr. visoka vlažnost, eksplozivno, slano, kislno ali alkalno okolje).
- Obremenitve: za informacije o ustrezni uporabi prijemal glejte bremenske diagrame 1.
- Vsi elementi morajo biti ustrezno nameščeni, zavarovani in spojeni.
- Na prijemala serije IPBTO10 je dovoljeno položiti le en profil naenkrat.
- Opomba: pri delu z bremenom morate poskrbeti, da breme ali prijemalo ne pride v stik z ovirami, ki bi lahko prehitro sprostile breme na prijemalih.
- Prijemalo je naprava, ki mora biti med uporabo čista. Umazanija škodljivo vpliva na delovanje in tudi na zanesljivost objemke. Pri čiščenju objemke je treba paziti na to, da so gibljivi deli podmazani in prijemalne površine čiste. Redno čiščenje bo povečalo življenjsko dobo in zanesljivost sponk.



**Zadrževanje v nevarnem območju bremena ni dovoljeno.**

**Prijemal CrosbyIP ni dovoljeno spreminjati. Delov nikoli ne ravnajte in jih ne poskušajte ukriviti ali toplotno obdelati.**

**SL  
45**

**Prijemala za nerjavno jeklo lahko uporabljate samo za nerjavno jeklo, da preprečite stično korozijo.**

### 3. Protokoli pregledov

---

Upravljavec mora pred vsako uporabo pregledati prijemalo in preveriti njegovo ustreznost. Bodite pozorni na naslednje (glejte sliko/slike 2 za reference delov):

- Na površini plošče, s katero bo prijemalo prišlo v stik, ne sme biti lusk, masti, olja, barve, vode, ledu, vlage, umazanije in prevlek, ki lahko ovirajo stik prijemalne površine s tovorom.
- Preverite telo (N) in obešalo (S) glede poškodb, razpok ali deformacij (to lahko pomeni preobremenitev).
- Preverite delovanje navojnega vretena (O), tako da z ročajem (X) odprete in zaprete prijemalo. Vreteno se mora prosto vrteti po vsej dolžini. Prijemalo se mora ustrezno odpreti in zapreti (če je gibanje prijemala togo ali oteženo, ga je treba odstraniti in pregledati).
- Preverite, ali se največja delovna obremenitev in odprtina čeljusti, odtisnjena na ohišju, ujemata z bremenom, ki ga morate dvigniti.

Navoj vijaka vretena je najbolj kritičen del prijemala IPBTO, zato med pregledom zahteva posebno pozornost. V primeru poškodb se prijemalo ne bo ustrezno odprlo in zaprlo. Če se prijemalo ne zapre ustrezno v profil, bo to negativno vplivalo na vaše varnostne ukrepe. Prav tako je pomembno, da preprečite morebitne poškodbe, saj lahko poškodbe vretena kažejo na grobo in neprevidno uporabo prijemal. Če niste prepričani glede ustreznosti prijemala, ga mora pregledati pooblaščen serviser.

### 4. Upravljanje vpenjalne priprave

---

Prijemala serije IPBTO10 so primerna kot začasno oko za vitel za profile HP.

Glejte slike 3 - 7 za reference delov.

1. Odprite prijemalo tako, da zavrtite ročaj (X) v nasprotni smeri urnega kazalca, tako da čeljusti segajo precej čez profil (3).
2. Zadržite prijemalo v položaju nad profilom in ga zaprite tako, da zavrtite ročaj (X) v smeri urnega kazalca. Prijemalo se mora zapreti ustrezno in varno (E) (4).
3. V prijemalo lahko zdaj namestite tovor.
4. Ko breme doseže cilj, je treba povsem sprostiti prijemalo. Škopec (D) se mora prosto premikati (6).
5. Prijemalo lahko zdaj odstranite. Odprite prijemalo tako, da ponovno zavrtite ročaj (X) v nasprotni smeri urnega kazalca, in odstranite prijemalo s profila (7).

### 5. Zanesljiva vpenjalna priprava predstavlja varno osnovo za dvigovanje

---

#### **Postopek preventivnega vzdrževanja za 10-letno garancijo:**

Dele lahko zamenjate šele, ko ne izpolnjujejo več naših standardov.

#### **Postopek popravil za 10-letno garancijo:**

Dele lahko zamenjate šele, ko ne izpolnjujejo več naših standardov.

Za več informacij o postopkih vzdrževanja obiščite [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee).

Vzdrževanje brez 10-letne garancije: prijemala morajo biti pregledana enkrat letno\*, deli pa zamenjani šele, ko ne izpolnjujejo več naših standardov.

\* Pooblaščen serviser podjetja CrosbyIP

# MANUALUL DE INSTRUCȚIUNI

Pentru tipurile de cleme: **IPBTO10**

## Ochi de palan temporar pe profilurile HP

© The Crosby Group LLC. Este interzisă reproducerea în orice mod a oricărui conținut din aceste instrucțiuni de utilizare originale fără permisiunea prealabilă în scris a companiei The Crosby Group LLC.

## 1. Idei generale

### Ați ales o clemă CrosbyIP.



**Este interzisă staționarea în zona de pericol a încărcăturii.**

**Modificarea clemelor CrosbyIP este strict interzisă. Niciodată nu îndreptați, nu încercați să îndoiți sau să tratați termic piesele.**

**Pentru a evita coroziunea prin contact, clemele adaptate pentru oțel inoxidabil se vor utiliza numai pentru manipularea oțelului inoxidabil.**

Clemele CrosbyIP sunt cele mai fiabile cleme disponibile. Însă utilizarea unor unelte fiabile nu înseamnă automat că și aplicațiile acestora sunt fiabile. Pentru execuția unei operațiuni eficiente, persoanele care lucrează cu cleme au un rol la fel de important. Asigurați-vă că toate persoanele care lucrează cu clemele CrosbyIP au fost instruite cu privire la utilizarea corespunzătoare a clemelor.

CrosbyIP oferă o garanție de 10 ani pentru clemele companiei. Pentru a menține clemele CrosbyIP în stare optimă și pentru a nu pierde garanția, este importantă efectuarea regulată a lucrărilor de întreținere. Întreținerea preventivă și lucrările de reparații se vor efectua de un specialist în reparații, autorizat de CrosbyIP. Pentru a beneficia de acest program de garanție și pentru mai multe detalii privind procedurile de întreținere, consultați [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee).

Citiți și înțelegeți aceste instrucțiuni înainte de a utiliza cleva.

## 2. Măsurile de siguranță

- Instruirea corespunzătoare a personalului este esențială. Aceasta va contribui la obținerea eficienței maxime în mediul de lucru.
- Clemele IPBTO10 pot fi aplicate doar pe bucată.
- Duritate: IPBTO10 este adecvată pentru o duritate superficială de până la 363 HV10. Pentru oțeluri mai dure, contactați centrul de service pentru clienți CrosbyIP.
- Temperatura: temperatura de funcționare este între  $-40^{\circ}\text{C}$  și  $100^{\circ}\text{C}$ . Pentru alte temperaturi, contactați centrul de service pentru clienți CrosbyIP.
- Există restricții în ceea ce privește operarea în atmosfere speciale (de ex. umiditate ridicată, cu risc de explozie, salină, acidă, alcalină).
- Sarcini: Consultați diagramele de sarcini pentru aplicarea corectă a clemei 1.
- Asigurați-vă că toate atașările sunt montate, fixate și cuplate corespunzător.
- Pe clemele IPBTO10 poate fi plasat doar un profil odată.
- Observație: la manipularea sarcinii, operatorul trebuie să se asigure că sarcina și/sau cleva nu se lovește de niciun obstacol care ar putea elibera prematur sarcina pe cleva.
- Cleva este un dispozitiv care trebuie să fie curat în timpul utilizării. Murdăria are un efect negativ asupra funcționării și, de asemenea, asupra fiabilității clemei. Când curățați cleva trebuie să aveți grijă ca piesele mobile să fie lubrificate și suprafețele de prindere să fie curate. Curățarea regulată va spori durata de viață și fiabilitatea clemelor.



### 3. Protocoale de inspecție

---

Înainte de fiecare utilizare, este important ca operatorul să verifice funcționarea corespunzătoare a clemei. Acordați atenție următoarelor aspecte (a se vedea ilustrația(iile) 2 pentru identificarea pieselor):

- Asigurați-vă că suprafața plăcii cu care intră în contact clema este lipsită de zgură, unsoare, ulei, vopsea, apă, gheață, umezeală, murdărie și depuneri care ar putea afecta contactul suprafeței de prindere cu sarcina.
- Verificați corpul (N) și carligul (S) pentru deteriorări, fisuri sau deformări (acestea ar putea indica suprasarcini).
- Verificați funcționarea tijeii filetate (O) prin deschiderea și închiderea clemei cu mânerul (X). Tija trebuie să se învârtă cu ușurință pe întreaga lungime. Clema trebuie să se deschidă și să se închidă corespunzător (când operarea clemei este rigidă sau îngreunată, aceasta trebuie retrasă din uz pentru verificare).
- Verificați dacă încărcătura maximă de utilizare și deschiderea fălcii marcate pe corp corespund cu sarcina care urmează să fie ridicată.

Filetul tijeii este piesa cea mai importantă a camei IPBTO și necesită o atenție specială în timpul verificării. În cazul deteriorării, clema nu se va deschide și închide adecvat. Acest lucru va avea un efect negativ asupra măsurilor de siguranță când clema nu a fost închisă adecvat pe profil. În plus, prevenirea deteriorării este la fel de importantă, deoarece semnele de deteriorare ale tijeii pot indica utilizarea inadecvată sau neatentă a clemelor. În cazuri incerte, clema trebuie evaluată de un specialist în reparații autorizat.

### 4. Modalitatea de manevrare a clemei

---

Clemele IPBTO10 sunt adecvate ca ochi de palan temporar pe profilurile HP.

A se vedea ilustrațiile 3 - 7 pentru identificarea pieselor.

1. Deschideți clema rotind mânerul (X) în sens antiorar astfel încât fălcile să fie fixate adecvat pe profil (3).
2. Mențineți clema în poziție pe profil și închideți-o prin rotirea mânerului (X) în sens orar. Asigurați-vă că clema se închide adecvat și în siguranță (E) (4).
3. Clema poate fi acum încărcată.
4. După mutarea sarcinii la destinație, clema trebuie să fie complet eliberată de sarcină. Carabina (S) trebuie să se poată mișca liber (6).
5. Clema poate fi îndepărtată. Deschideți clema rotind încă o dată mânerul (X) în sens antiorar și îndepărtați clema din profil (7).

## 5. O clemă sigură reprezintă o bază sigură pentru ridicare

---

### **Procedura de întreținere preventivă în cadrul garanției de 10 ani:**

Piese se vor înlocui doar atunci când nu mai îndeplinesc standardele noastre.

### **Procedura de reparație în cadrul garanției de 10 ani:**

Piese se vor înlocui doar atunci când nu mai îndeplinesc standardele noastre.

Pentru mai multe informații privind procedurile de întreținere, consultați [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee).

Întreținerea în afara garanției de 10 ani: Clemele se vor inspecta anual\*, iar piesele se vor înlocui doar atunci când nu mai îndeplinesc standardele noastre.

\*Specialist în reparații autorizat de CrosbyIP

# ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Για τους τύπους σφικκτῆρων: IPBTO10

## Προσωρινός κρικός συσπᾶστου σε προφίλ ΗΡ.

© The Crosby Group LLC. Δεν επιτρέπεται η με οποιοδήποτε μέσο ανατύπωση ή δημοσίευση μέρους ή όλου του παρόντος πρωτότυπου εγχειριδίου οδηγιών, χωρίς την πρότερη γραπτή άδεια της The Crosby Group LLC.



Δεν επιτρέπεται η παραμονή εντός της ζώνης κινδύνου του φορτίου.

Δεν επιτρέπονται οι μετατροπές στους σφικκτῆρες της CrosbyIP. Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται το ίσιωμα ή η απόπειρα κάμψης ή θέρμανσης στα τμήματα που υφίστανται κατεργασία.

Οι σφικκτῆρες που είναι κατάλληλοι για ανοξειδωτο χάλυβα, πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για τον χειρισμό ανοξειδωτου χάλυβα, προς αποφυγή πρόκλησης διάβρωσης εξ επαφής.

EL  
51

## 1. Γενικά

### Επιλέξατε έναν σφικκτῆρα της CrosbyIP.

Οι σφικκτῆρες της CrosbyIP είναι οι πλέον αξιόπιστοι σφικκτῆρες που διατίθενται στο εμπόριο. Ωστόσο, ακόμα και όταν χρησιμοποιούνται αξιόπιστα εργαλεία δεν εξυπακούεται ότι και οι πρακτικές είναι αξιόπιστες. Τα άτομα που εργάζονται με σφικκτῆρες συντελούν εξίσου καθοριστικά στην αξιοπιστία της κάθε εργασίας. Μερμηνήστε ώστε όλα τα άτομα που εργάζονται με σφικκτῆρες της CrosbyIP να λάβουν οδηγίες για την ορθή εφαρμογή των σφικκτῆρων.

Η CrosbyIP καλύπτει με 10ετή εγγύηση τους σφικκτῆρες της. Για να παραμείνουν οι σφικκτῆρες της CrosbyIP στη βέλτιστη δυνατή κατάσταση και να συνεχίσει να ισχύει η εγγύηση, απαιτείται τακτική συντήρηση. Οι εργασίες προληπτικής συντήρησης και επισκευής θα πρέπει να εκτελούνται από επισκευαστές εξουσιοδοτημένους από την CrosbyIP. Προκειμένου να επωφεληθείτε από το συγκεκριμένο πρόγραμμα εγγύησης καθώς και για περαιτέρω ενημέρωση σχετικά με τις διαδικασίες συντήρησης, συμβουλευτείτε τον ιστότοπο [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee) για περισσότερες πληροφορίες.

Πριν χρησιμοποιήσετε τον σφικκτῆρα, διαβάστε και κατανοήστε πλήρως τις παρούσες οδηγίες.

## 2. Προφυλάξεις ασφαλείας

- Η σωστή καθοδήγηση του προσωπικού είναι ζωτικής σημασίας. Έτσι επιτυγχάνεται η μέγιστη δυνατή αξιοπιστία στον χώρο εργασίας.
- Οι σφικκτῆρες IPBTO10 μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο μεμονωμένα.
- Σκληρότητα: Ο IPBTO10 είναι κατάλληλος για επιφανειακή σκληρότητα έως και 363 HV10. Για σκληρότερους τύπους χάλυβα επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών της CrosbyIP.
- Θερμοκρασία: η θερμοκρασία λειτουργίας είναι μεταξύ  $-40$  °C και 100 °C. Για άλλες θερμοκρασίες αποταθείτε στο Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών της CrosbyIP της περιοχής σας.
- Συντρέχουν περιορισμοί για τη λειτουργία σε περιβάλλον με ειδικές συνθήκες (π.χ. υψηλή υγρασία, εκρηξιμότητα, αλατότητα, οξύτητα, αλκαλικότητα).
- Φορτία: Για την ομαλή εφαρμογή του σφικκτῆρα συμβουλευτείτε τα σχεδιαγράμματα φόρτωσης 1.
- Φροντίστε όλα τα εξαρτήματα να έχουν τοποθετηθεί, ασφαλιστεί και συνδεθεί σωστά.
- Κάθε φορά μόνο ένα προφίλ μπορεί να τοποθετείται σε σφικκτῆρες IPBTO10.
- Παρατήρηση: κατά τον χειρισμό του φορτίου, θα πρέπει να υπάρχει μέριμνα ώστε το φορτίο ή/και ο σφικκτῆρας να μην έρχονται σε επαφή με εμπόδια που θα μπορούσαν να επιφέρουν την πρόωρη αποδέσμευση του φορτίου από τους σφικκτῆρες.

- Οι σφιγκτήρες είναι εξαρτήματα που θα πρέπει να είναι καθαρά όταν χρησιμοποιούνται. Η βρωμιά έχει δυσμενή επίδραση στη λειτουργία και στην αξιοπιστία του σφιγκτήρα. Κατά τον καθαρισμό του σφιγκτήρα πρέπει να προσέχετε ώστε τα κινούμενα μέρη να λιπαίνονται και οι επιφάνειες πιασίματος να είναι καθαρές. Ο τακτικός καθαρισμός θα βελτιώσει τη διάρκεια ζωής και την αξιοπιστία των σφιγκτήρων.

### 3. Πρωτόκολλα επιθεώρησης

Πριν από κάθε εφαρμογή του σφιγκτήρα είναι σημαντικό να ελέγχεται από τον χειριστή σφιγκτήρων για λόγους ομαλής λειτουργίας. Προσοχή θα πρέπει να δίνεται στα εξής (βλ. εικόνες) 2 για κωδικό εξαρτήματος):

- Φροντίστε η επιφάνεια του ελάσματος με την οποία ο σφιγκτήρας πρόκειται να έρθει σε επαφή να είναι καθαρή από άλατα, γράσα, λάδια, μπογιές, νερό, πάγο, υγρασία, ακαθαρσίες και επιστρώσεις που ενδεχομένως να παρεμπόδιζαν την επαφή της επιφάνειας σύσφιξης με το φορτίο.
- Ελέγξτε το σώμα (N) και το σύνδεσμο (S) για ζημιές, ρωγμές ή παραμορφώσεις (αυτό μπορεί να υποδεικνύει υπερφόρτωση).
- Ελέγξτε την ομαλή λειτουργία της βιδωτής ατράκτου (O) ανοίγοντας και κλείνοντας τον σφιγκτήρα με την χειρολαβή (X). Η άτρακτος θα πρέπει να περιστρέφεται εύκολα καθ' όλο το μήκος της. Ο σφιγκτήρας πρέπει να ανοίγει και να κλείνει κανονικά (όταν η λειτουργία του σφιγκτήρα είναι δυσχερής ή ζόρικη, θα πρέπει να αποσύρεται από την χρήση για επιθεώρηση).
- Ελέγξτε αν το W.L.L. και το άνοιγμα σιαγόνας που έχουν επισημανθεί στο σώμα αντιστοιχούν στο φορτίο που πρόκειται να ανυψωθεί.

Το σπείρωμα της ατράκτου είναι το πιο σημαντικό μέρος στον σφιγκτήρα IPBTO και απαιτεί ιδιαίτερη προσοχή κατά την επιθεώρηση. Σε περίπτωση βλαβών ο σφιγκτήρας δεν ανοίγει ούτε κλείνει κανονικά. Αυτό θα επηρεάσει αρνητικά τις προφυλάξεις ασφαλείας σας όταν ο σφιγκτήρας δεν έχει κλείσει σωστά στο προφίλ. Πέραν αυτού η πρόληψη πιθανών βλαβών είναι εξίσου σημαντική, καθώς οι βλάβες στην άτρακτο μπορεί να αποτελούν ένδειξη κακής ή απρόσεκτης χρήσης των σφιγκτήρων. Σε περιπτώσεις αμφιβολίας ο σφιγκτήρας θα πρέπει να αξιολογείται από εξουσιοδοτημένο επισκευαστή.

### 4. Οδηγίες χειρισμού του σφιγκτήρα

Οι σφιγκτήρες IPBTO10 είναι κατάλληλοι ως προσωρινός κρίκος συσπάστου σε προφίλ HP.

Δείτε τις εικόνες 3 - 7 για κωδικό εξαρτήματος.

1. Ανοίξτε τον σφιγκτήρα στρέφοντας την χειρολαβή (X) αριστερόστροφα, έτσι ώστε η σιαγόνα να εφαρμόσει άνετα πάνω από το προφίλ (3).
2. Κρατήστε τον σφιγκτήρα στη θέση του πάνω από το προφίλ και κλείστε τον σφιγκτήρα στρέφοντας την χειρολαβή (X) δεξιόστροφα. Φροντίστε ο σφιγκτήρας να κλείσει κανονικά και σταθερά (E) (4).
3. Ο σφιγκτήρας μπορεί πλέον να φορτωθεί.
4. Αφού το φορτίο φτάσει στον προορισμό του ο σφιγκτήρας πρέπει να αποδεσμευτεί πλήρως από το φορτίο. Ο συνδετικός κρίκος (S) πρέπει να μπορεί να κινείται ελεύθερα (6).
5. Ο σφιγκτήρας μπορεί τώρα να αφαιρεθεί. Ανοίξτε τον σφιγκτήρα στρέφοντας για άλλη μια φορά την χειρολαβή (X) αριστερόστροφα και αφαιρέστε τον σφιγκτήρα από το προφίλ (7).

## 5. Αξιόπιστος σφινγκτήρας, ασφαλής βάση για ανύψωση

---

### **Διαδικασία προληπτικής συντήρησης στο πλαίσιο της εγγύησης 10 ετών:**

Τα εξαρτήματα θα πρέπει να αντικαθιστώνται μόνο όταν δεν πληρούν πλέον τις προδιαγραφές μας.

### **Διαδικασία επισκευής στο πλαίσιο της εγγύησης 10 ετών:**

Τα εξαρτήματα θα πρέπει να αντικαθιστώνται μόνο όταν δεν πληρούν πλέον τις προδιαγραφές μας.

Μπορείτε να επισκεφτείτε τον ιστότοπο [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee) για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις διαδικασίες συντήρησης.

Συντήρηση χωρίς εγγύηση 10 ετών: Μία φορά τον χρόνο οι σφινγκτήρες υποβάλλονται σε έλεγχο\* και τα εξαρτήματα αντικαθιστώνται μόνο όταν δεν πληρούν πλέον τις προδιαγραφές μας.

\*Εξουσιοδοτημένος επισκευαστής της Crosby!P

## Explanation test certificate

**Verklaring testcertificaat**

**Erläuterung des Prüfscheins**

**Explication du certificat d'essai**

**Spiegazione del certificato di collaudo**

**Explicación del certificado de prueba**

**Explicação do certificado de teste**

**Forklaring af testcertifikat**

**Förklaring till provningsintyg**

**Testisertifikaatin selvitys**

**Forklaring av testsertifikat**

**Świadectwo badania – objaśnienie**

**Объяснения / Свидетельство об испытаниях**

**Vysvětlení osvědčení o zkoušce**

**Potrdilo preizkusa razlage**

**Explicația certificatului de testare**

**Επεξήγηση πιστοποιητικού δοκιμής**

**EN EU Declaration of Conformity:** We hereby declare that the equipment described below conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version marketed by us. This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Relevant EU Directives: **EU Machinery Directive (2006/42/CE)**. Applied standards: **ASME B30.20**

**NL EU-conformiteitsverklaring:** Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op grond van haar basisvormgeving en constructie en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering beantwoordt aan de desbetreffende veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van de EU-richtlijnen. Na een wijziging aan de machine die niet in overleg met ons wordt uitgevoerd, verliest deze verklaring haar geldigheid.

Desbetreffende EU-richtlijn: **EU-machinerichtlijn (2006/42/CE)**. Toegepaste normen: **ASME B30.20**

**DE EG-Konformitätserklärung:** Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der jeweiligen EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Einschlägige EG-Richtlinien: **EG-Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)**. Angewandte Normen : **ASME B30.20**

**FR Déclaration de conformité UE :** Par la présente, nous déclarons que l'équipement décrit ci-après est conforme, de par sa conception et sa construction et de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences fondamentales de sécurité et de santé des directives européennes pertinentes. En cas de modification de la machine effectuée sans notre accord, cette déclaration sera caduque.

Directives UE pertinentes : **Directive Machines (2006/42/CE)**. Normes appliquées : **ASME B30.20**

**IT Dichiarazione di Conformità CEE:** Con la presente dichiariamo che l'apparecchiatura descritta qui di seguito è conforme ai requisiti di sicurezza e salute fondamentali rilevanti per le Direttive CEE appropriate, sia nel suo design e costruzione di base sia nella versione da noi commercializzata. Questa dichiarazione non sarà più valida se vengono effettuate delle modifiche alla macchina senza la nostra approvazione.

Direttive CEE rilevanti: **Direttiva CEE sulle macchine (2006/42/CE)**. Standard applicati: **ASME B30.20**

**ES Declaración de conformidad de la UE:** Por la presente declaramos que el equipo descrito a continuación cumple los requisitos de salud y seguridad fundamentales y relevantes de las Directivas de la UE apropiadas, tanto en su diseño básico y construcción como en la versión comercializada por nosotros. Esta declaración dejará de ser válida si se efectúa alguna modificación a la máquina sin nuestra aprobación expresa.

Directivas de la UE relevantes: **Directiva de maquinaria de la UE (2006/42/CE)**. Normativa aplicada: **ASME B30.20**

**PT Declaração de Conformidade da UE:** Declaramos por este meio que o equipamento descrito abaixo está em conformidade com os requisitos de saúde e segurança relevantes da Diretivas da UE adequadas, no que respeita ao design básico e à construção, assim como a versão comercializada pela nossa empresa. Esta declaração deixará de ser válida se efetuar alterações na máquina sem a nossa aprovação expressa.

Diretivas da UE relevantes: **Diretiva da Maquinaria da UI (2006/42/CE)**. Normas aplicada: **ASME B30.20**

**DA EU-overensstemmelseserklæring:** Vi erklærer hermed, at udstyret, som er beskrevet nedenfor, er i overensstemmelse med de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav fra de relevante EU-direktiver, både i dets grundlæggende udformning og konstruktion samt i den version, der markedsføres af os. Denne erklæring vil ophøre med at være gyldig, hvis der foretages ændringer på maskinen uden vores udtrykkelige godkendelse.

Relevante EU-direktiver: **EU-maskindirektiv (2006/42/CE)**. Anvendte standarder: **ASME B30.20**

**SV Försäkran om EU-överensstämmelse:** Vi intygar härmed att utrustningen som beskrivs nedan uppfyller relevanta grundläggande säkerhets- och hälsokrav i enlighet med tillämpliga EU-direktiv, både under dess grundläggande design och tillverkning såväl som i den version som marknadsförs av oss. Detta intyg kommer att upphöra att gälla om några ändringar görs på maskinen utan vårt uttryckliga godkännande.

Relevanta EU-direktiv: **Europeiska maskindirektivet (2006/42/CE)**. Tillämpade standarder: **ASME B30.20**

**FI EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus:** Vakuutamme, että seuraavassa kuvattu laite täyttää asianomaisten EU-direktiivien asiaan kuuluvat perusturvallisuus- ja terveysvaatimukset sekä perussuunnittelultaan että rakenteeltaan ja lisäksi meidän myymämme version osalta. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteeseen tehdään mitä tahansa muutoksia ilman meidän erityistä hyväksyntäämme Asianomaiset EU-direktiivit: **EU:n konedirektiivi (2006/42/CE)**. Sovelletut standardit: **ASME B30.20**

**NO EU-erklæring EU-samsvarserklæring:** Vi erklærer herved at utstyret som beskrives nedenfor er i samsvar med fundamentale krav til sikkerhet og helse i de relevante EU-direktivene, både i dets grunnleggende design og konstruksjon og i versjonen som vi markedsfører. Denne erklæringen gjelder ikke lenger dersom det gjøres endringer på utstyret uten uttrykkelig godkjenning.

Relevante EU-direktiver: **Maskindirektivet (2006/42/EU)**. Anvendte standarder: **ASME B30.20**

**PL Deklaracja zgodności WE:** Niniejszym oświadczamy, że niżej opisane urządzenie (zarówno jego podstawowa konstrukcja, jak i wersja wprowadzona przez nas na rynek) spełnia obowiązujące wymagania w zakresie bezpieczeństwa odpowiednich dyrektyw UE. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania jakichkolwiek zmian w urządzeniu bez naszej wyraźnej zgody.

Stosowne dyrektywy UE: **Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady ws. maszyn (2006/42/WE)**. Obowiązujące normy: **ASME B30.20**

**RU Декларация о соответствии нормативным требованиям ЕС** Настоящим мы заявляем, что указанное ниже оборудование, как в стандартном исполнении, так и в исполнении, предлагаемом на рынке, соответствует фундаментальным требованиям безопасности и гигиены, содержащимся в соответствующих директивах ЕС. Настоящее заявление теряет свою силу при внесении в оборудование каких-либо изменений без нашего согласия в явной форме.

Директивы ЕС: **Директива ЕС по машинам, механизмам и машинному оборудованию (2006/42/CE)**. Стандарты: **ASME B30.20**

**CS EU prohlášení o shodě:** Tímto prohlašujeme, že zařízení popsané níže odpovídá daným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům příslušných směrnic EU, a to svým základním provedením a konstrukcí i verzí, kterou nabízíme na trhu. Toto prohlášení přestane platit, pokud se na zařízení provede nějaká úprava bez našeho výslovného schválení.

Příslušné směrnice EU: **Směrnice EU o strojních zařízeních (2006/42/ES)**. Použité normy: **ASME B30.20**

**SL Izjava EU glede izjave EU o skladnosti:** Izjavljamo, da je oprema, opisana v nadaljevanju, skladna z ustreznimi osnovnimi varnostnimi zahtevami in zahtevami glede zdravja primernih direktiv EU tako v zasnovi in konstrukciji kot tudi v različici, ki jo tržimo. Ta izjava postane neveljavna, če so bile na stroju izvedene spremembe brez našega izrecnega soglasja.

Ustrezne direktive EU: **Direktiva EU o strojih (2006/42/CE)**. Uporabljeni standardi: **ASME B30.20**

**RO Declarația UE cu privire la Declarația de conformitate a UE:** Prin prezenta, declarăm pe proprie răspundere, faptul că echipamentul descris mai jos este conform cu cerințele fundamentale de securitate și sănătate relevante ale directivelor UE corespunzătoare, atât în ceea ce privește proiectarea și construcția de bază, cât și asupra versiunii comercializată de către noi. Validitatea acestei declarații va înceta dacă vor avea loc modificări ale echipamentelor tehnice fără aprobarea noastră în mod expres.

Directivele relevante ale UE: **Directiva UE privind echipamentele tehnice (2006/42/CE)**. Standarde aplicate: **ASME B30.20**

**EL Δήλωση ΕΕ της Δήλωσης Συμμόρφωσης ΕΕ:** Με το παρόν δηλώνουμε ότι ο εξοπλισμός που περιγράφεται παρακάτω συμμορφώνεται ως προς τις σχετικές θεμελιώδεις προδιαγραφές ασφαλείας και υγείας των σχετικών Οδηγιών της ΕΕ, τόσο στον βασικό σχεδιασμό και την κατασκευή του όσο και στην έκδοση που διαθέτουμε στο εμπόριο. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει εφόσον πραγματοποιηθούν μετατροπές στο μηχάνημα χωρίς τη ρητή έγκρισή μας.

Σχετικές Οδηγίες της ΕΕ: **Οδηγία της ΕΕ για τα μηχανήματα (2006/42/ΕΚ)**. Εφαρμοζόμενα πρότυπα: **ASME B30.20**

.....

Manufacturer/Fabrikant/Hersteller/Fabricant/Produttore/Fabricante/Tillverkare/Valmistaja/Produsent/  
 Producent/Προизводитель/Ůrobce/Proizvajalca/Κατασκευαστής

Crosby/IP Lifting Clamps - Inter Product BV  
 Celsiusstraat 51  
 6716 BZ Ede  
 The Netherlands

Ede, 25-1-2021



W. Fabricius





**Manufacturer:**

CrosbyIP Lifting Clamps - Inter Product BV  
Celsiusstraat 51  
6716 BZ Ede  
The Netherlands

**Customer Service Centres****BELGIUM**

Industriepark Zone B n°26  
2220 Heist-op-den-Berg  
P: (+32) (0)15 75 71 25  
F: (+32) (0)15 75 37 64  
salesbelgium@thecrosbygroup.com

**UNITED KINGDOM**

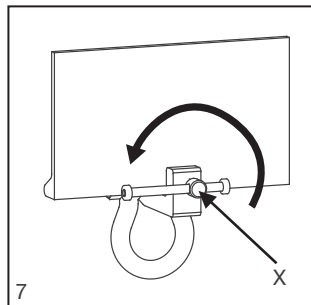
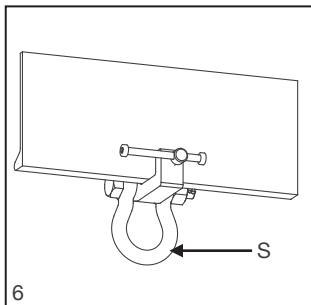
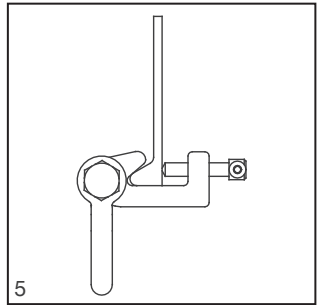
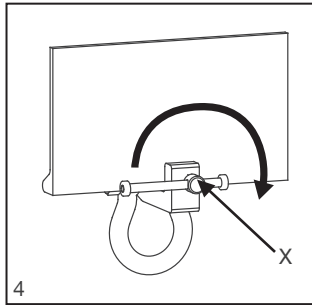
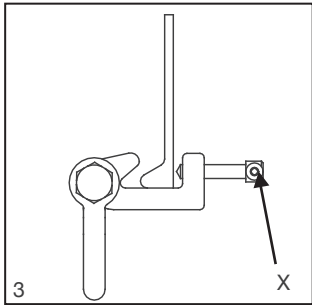
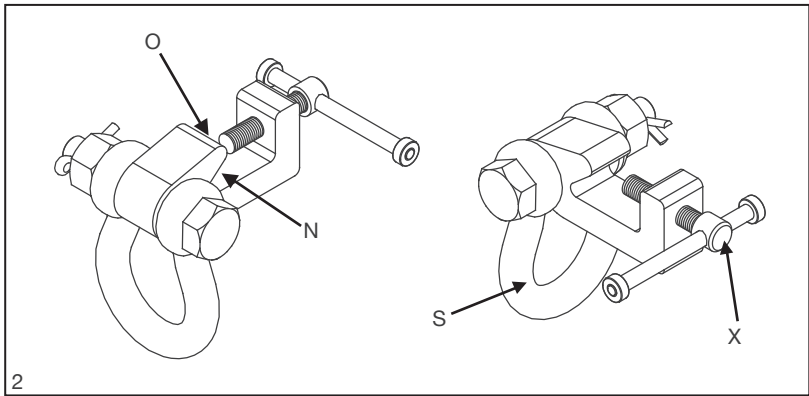
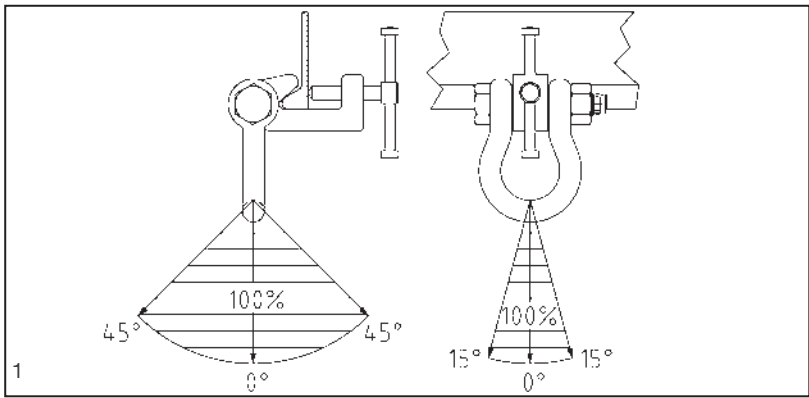
Station Street  
Cradley Heath  
West Midlands B64 6AJP  
P: (+44) (0)1226 290 516  
F: (+44) (0)1226 240 118  
salesuk@thecrosbygroup.com

**U.S.A**

P.O. Box 3128  
Tulsa, OK 74101  
P: (+1) (918) 834 46 11  
F: (+1) (918) 832 09 40  
customerservice@thecrosbygroup.com

**CANADA**

1195 Courtney Park Drive East  
Mississauga, Ontario  
Canada L5T 1R1  
P: (+1) 877 462 7672  
F: (+1) 877 260 5106  
customerservice@thecrosbygroup.com





## WARNING

- Loads may disengage from clamp if proper procedures are not followed.
- A falling load may cause serious injury or death.
- The clamp shall not be loaded in excess of its rated load or handle any load for which it is not designed. Read instructions in user manual to determine minimum load permitted and proper load thickness.
- Never operate a damaged or malfunctioning clamp, or a clamp with missing parts.
- Clamp not to be used for personnel hoisting.
- Prohibition of handling above persons.
- Do not leave suspended loads unattended.
- Operator and other personnel shall stay clear of the load.
- Do not lift loads higher than necessary.
- Do not make alterations or modifications to clamp.
- Do not remove or obscure warning labels.
- See ANSI/ASME B30.20 BELOW-THE-HOOK LIFTING DEVICES for additional information.
- Read, understand, and follow these instructions and the product safety information in user manual before using clamp.